



# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST**



Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 6
Partie 2 Corrections aux cartes .....	7 à 27
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	28 à 29
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	30 à 39

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

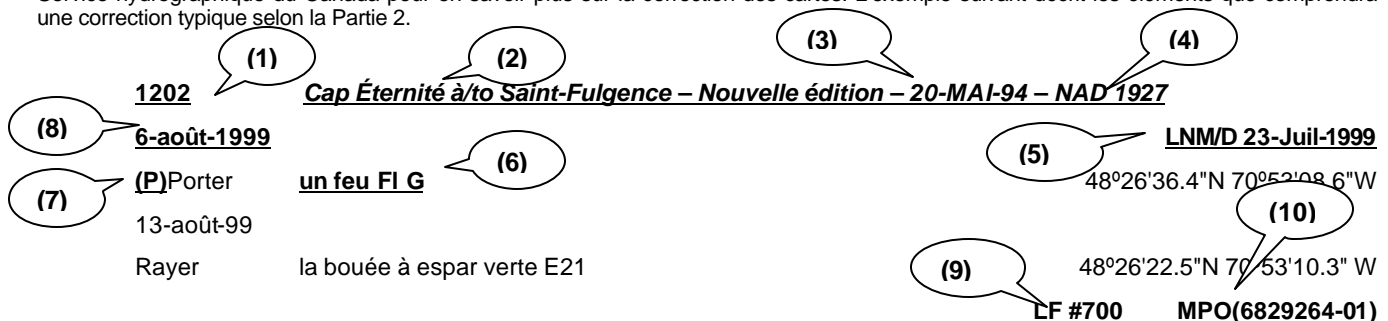
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'Avis N° 14 de l'Édition annuelle des *Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNWD** ou **(L)**dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## **MISE EN GARDE**

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### **Terre-Neuve**

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### **Maritimes**

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
[www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm](http://www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm)  
Courrier électronique: [ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### **Centre & Arctique**

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### **Région du Québec**

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: [OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca](mailto:OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca)

#### **Pacifique**

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
[www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## **SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS**

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
<b>Nom de la station</b>	<b>Nos d'ident. des stations de référence</b>	<b>DGPS Ident. station</b>	<b>Position géogr.</b>		<b>Fréquence [kHz]</b>	<b>Bit/s</b>
			<b>Latitude</b>	<b>Longitude</b>		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

### **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

### **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_  
Vessel position at the beginning of the anomaly /  
Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_  
Vessel position at the end of the anomaly /  
Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_  
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_  
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB  
DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_  
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /  
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_  
Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: \_\_\_\_\_  
Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS  
Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.  
Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_  
Bearing and range to electrical storm /  
Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_  
Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

### **Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

#### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:  
ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Canada

**Legend/Légende**

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes.  
Electroniques et d'Information.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### RENOUVELLEMENT / CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des programmes maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428  
Internet: <http://www.notmar.gc.ca>

**Je désire continuer de recevoir la version papier** ☐

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

***N° d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette***  
***ou***

***Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire***

## INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LA CARTE 5179 ACHETÉE AVANT LA DATE DE CORRECTION DU 27 AOÛT 2004. ....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES IMPRIMÉES SUR DEMANDE (ISD) DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	2
 *1210 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION .....	3
 *1204 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....	3
 *1211 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES .....	2
 *1209 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.....	2
 *1201 BAIE DE FUNDY - PASSAGE LETETE - ÎLE NUB - BOUÉE ENLEVÉE. ....	6
 *1207 FLEUVE SAINT-LAURENT - BANC DU CAP BRULÉ - BOUÉE LUMINEUSE REMISE À POSTE. ....	6
 *1206 FLEUVE SAINT-LAURENT - RÉCIFS DE LONGUE POINTE - BOUÉE LUMINEUSE DEMEURE À POSTE.....	6
 *1202(P)ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - HAVRE TIGNISH - BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE ENLEVÉE. ....	6
 *1208 LAC HURON - PORT HURON - BOUÉE LUMINEUSE NOUVELLE. ....	6
 *1203 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - HAVRE THREE FATHOM - FEU SUPPRIMÉ. ....	6
 *1205 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - LOCKEPORT - FEU SUPPRIMÉ. ....	6



# INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1202	7,8	4244	18	4950	24
1220	8	4277	19	L/C 4952	25
1235	8	4306	19	4954	25,26
1313	8,9	4307	19	4957	26
1317	9	4308	19,20	6108	26
1509	9	4335	20	6109	27
2006	10	4367	20		
2007	10,11	4379	20		
2011	11	4430	20		
2021	11	4448	20		
2023	11	4449	21		
2026	2	4459	21		
2029	12	4463	21		
2064	12,13	4596	21		
2069	13-15	4622	21		
2202	15	4626	21		
L/C 2301	15	4633	21,22		
2311	15	4728	22		
2313	2	4817	22,23		
2314	15	4821	23		
L/C 4002	15,16	4824	23		
4010	16	4825	23		
4015	16	L/C 4832	23		
4016	16,17	L/C 4841	23		
4022	17	4842	23,24		
4047	17	4843	24		
4124	17,18	4844	24		
4210	18	4852	24		
4211	18	4863	24		
L/C 4240	18	4921	24		

**PARTIE 1 - Édition 12/2004**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES IMPRIMÉES SUR DEMANDE (ISD) DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA.**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) fournit des cartes marines au public en vue de maintenir un niveau de service qui assure la sécurité de la navigation tout en maintenant les coûts à un niveau raisonnable. Un nombre de cartes papier du SHC sont maintenant imprimées à l'aide de la technologie d'impression sur demande (ISD). Les clients ont peut-être constaté des différences par rapport aux cartes lithographiques. Même si les cartes ISD ne sont pas aussi résistantes que les cartes lithographiques pour le moment, cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes plus efficacement tout en y ajoutant de nouveaux renseignements importants qui améliorent leur contenu. Le coût de production est aussi maintenu à un niveau raisonnable. La sécurité de la navigation n'est pas touchée si les cartes sont utilisées avec soin.

La technologie d'ISD permet au client d'avoir des cartes à jour sans correction manuelle ni annexe graphique. Elle garantit au client qu'une carte ne sera jamais épuisée. Par conséquent, le navigateur pourra toujours acheter une carte à jour. En cas d'urgence nationale, beaucoup de cartes pourraient être fournies en peu de temps. Ces avantages ont amélioré la sécurité maritime, la protection de l'environnement et la protection de la propriété commerciale.

Le SHC recommande à ses clients de manipuler les cartes ISD plus délicatement que les cartes lithographiques tout en évitant de renverser du liquide sur les cartes. Même si les cartes sont recouvertes d'un enduit, l'information essentielle (noir) devrait demeurer. Au moment de l'achat, la carte ISD sera à jour. Les cartes ISD sont également imprimées sur du papier plus blanc que le papier utilisé dans le passé et, par conséquent, les marques de crayon résiduelles peuvent être plus apparentes. Il importe donc de ne pas appuyer trop fort sur votre crayon. Selon les tests effectués par le SHC, les meilleurs résultats sont obtenus avec une gomme à effacer jaune de forme cubique (Indian gum eraser); celle-ci est aussi convenable aux cartes lithographiques.

Malgré les améliorations constantes faites par le SHC envers les processus d'impression et de distribution, vous pouvez vous attendre à ce que la qualité du papier demeure la même pour environ 2 ans. De plus, la technologie devrait s'améliorer et devenir moins dispendieuse dans les prochaines années. Éventuellement, le SHC pourra grâce aux cartes ISD explorer de nouveaux modèles d'entreprise avec le secteur privé. Par exemple, l'impression pourrait se faire chez les dépositaires au lieu de SHC.

Le SHC s'adapte aux nouvelles réalités et tient à assurer à ses clients qu'il utilise efficacement ses ressources pour diffuser l'information essentielle en matière de sécurité maritime. Nous vous remercions de votre compréhension durant cette période de transition. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du SHC à [www.cartes.gc.ca](http://www.cartes.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**PARTIE 1 - Édition 12/2004**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à  
<http://www.notmar.gc.ca/charts/index.php?lang=f>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LA CARTE 5179 ACHETÉE AVANT LA DATE DE CORRECTION DU 27 AOÛT 2004.**

Nous avons récemment découvert que la carte 5179 (Nouvelle édition en date du 10 octobre 2003), achetée avant la date de correction d' *Avis aux navigateurs* du 27 août 2004, présente des défauts de couleur.

Cette carte a été mise en circulation alors qu'elle comporte des zones d'estran bleues, alors que celles-ci auraient dû être indiquées en vert.

Le Service hydrographique remplacera ces cartes par une copie correcte. Pour obtenir le remplacement gratuit, vous êtes prié de présenter la coin de la carte qui comporte une date de correction antérieure à 2004-08-27.

Nous nous excusons pour tout inconvenient que vous auriez subi.

**\*1211 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
2026	Lake Scugog and/et Scugog River	1:30000	6-AOÛT-2004	3	\$18.00
2313	Black Bay	1:72665	29-OCT-2004	3	\$20.00

**\*1209 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles**

**seulement auprès de: Nautical International Inc.**

**B.P. Box 127, Station C**

**St. John's, Terre-Neuve**

**A1C 5H5**

**Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634**

**Télécopieur: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

**PARTIE 1 - Édition 12/2004**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CARTES	TITRE & MATIÈRES			
<b>Cartes nouvelles</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.			
1556R/M	Lac Temiscamingue/ Lake Timiskaming		02-AVR-2004	Voir Note 2
4821R/M	White Bay and/et Notre Dame Bay		23-AVR-2004	Voir Note 2
5054R/M	South Aulatsivik Island to/à Fenstone Tickle Island		26-MAR-2004	Voir Note 2
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.			
1223R/M	Chenal Du Bic et les approches/and approches		23-JUIL-2004	Voir Note 2
1236R/M	Pointe des Monts aux/to Escoumins		23-JUIL-2004	Voir Note 2
2022R/M	Healey Falls Locks to Peterborough / Écluses de Healey Falls à Peterborough		09-JANV-2004	Voir Note 2
2023R/M	Peterborough to/à Buckhorn including/y compris Stony Lake		08-AOÛT-2003	Voir Note 2
2025R/M	Bobcaygeon to Lake Simcoe / Bobcaygeon au Lake Simcoe		23-AVR-2004	Voir Note 2
4386R/M	St.Margaret's Bay		16-JUIL-2004	Voir Note 2
4396R/M	Annapolis Basin		16-JUIL-2004	Voir Note 2
4456R/M	Baie Piashti à/to Petite Île au Marteau		26-MAR-2004	Voir Note 2
4702R/M	Corbett Island to/à Ship Harbour Head		28-MAI-2004	Voir Note 2
5023R/M	Cape Harrison to/à Nunaksaluk Island		30-AVR-2004	Voir Note 2
5030R/M	Green Bay to/à Double Island		16-JUIL-2004	Voir Note 2
8013R/M	Flemish Cap/Bonnet Flamand		06-FEV-2004	Voir Note 2

**\*1210 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION**

- Note: (1)** Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.  
 B.P. Box 127, Station C  
 St. John's, Terre-Neuve  
 A1C 5H5  
 Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
 Télécopieur: 709-576-0636
- (2)** Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMÉRO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA576082	Come by Chance and/et Arnold's Cove
CA570012	Squamish Harbour

**\*1204 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA176030	4001	Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Détroit de Belle Isle

**PARTIE 1 - Édition 12/2004**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA176140	4003	Cape Breton to/à Cape Cod
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA273095	2200	Lake Huron/Lac Huron
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'île de Sable to/au St. Pierre Bank/Banc de Saint Pierre
CA276091	4047	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine
CA276092	4017	Cape Race to/à Cape Freels
CA276101	4049	Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande
CA276204	4013	Halifax to/à Sydney
CA276236	4520	Orange Bay to/à Cape Bonavista
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches
CA276274	4016	Saint-Pierre to/à St. John's
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre
CA276286	4023	Northumberland Strait / Détroit de Northumberland
CA276367	4255	Georges Bank/Banc de Georges - Eastern Portion/Partie Est
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA276801	4012	Yarmouth to/à Halifax
CA373052	2244	Alexander Passage to/à Beaverstone Bay
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376015	4846	Motion Bay to/à Cape St Francis
CA376018	4243	Tusket Islands to/à Cape St. Marys
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376061	4227	Country Harbour to/au Ship Harbour
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376083	4236	Taylor's Head to/à Shut-in Island
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA376106	4844	Cape Pine to/à Renew's Harbour
CA376109	4234	Country Island to/à Barren Island
CA376120	4847	Conception Bay
CA376134	4911	Neguac Bay (Continuation A)
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376164	4625	Burin Peninsula to/à Saint-Pierre
CA376166	4626	Saint-Pierre and/et Miquelon (France)
CA376167	4363	Cape Smokey to/à St. Paul Island
CA376187	4486	Baie des Chaleurs / Chaleur Bay
CA376212	5143	Lake Melville
CA376219	5135	Approaches to/Approches à Hamilton Inlet
CA376230	4321	Cape Canso to Liscomb Island
CA376242	4462	St. George's Bay
CA376289	4098	Sable Island/Île de Sable
CA376295	4374	Red Point to/à Guyon Island
CA376303	4375	Guyon Island to/à Flint Island
CA376340	4854	Catalina Harbour to/à Inner Gooseberry Islands
CA376355	5134	Approaches to / Approches à Cartwright
CA473252	2257	Clapperton Island to/à John Island

**PARTIE 1 - Édition 12/2004**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS</b>		
<b>NUMÉRO DE S-57</b>	<b>NUMÉRO DE CARTE PAPIER</b>	<b>NOM DE CARTE</b>
CA473274	2110	Long Point Bay
CA476006	4396	Annapolis Basin
CA476008	4396	Digby
CA476043	4210	Cape Sable to/à Pubnico Harbour
CA476048	4244	Wedgeport and Vicinity/et les abords
CA476089	4236	Ship Harbour and Approaches/et les approches
CA476105	4210	Pubnico Harbour (Northern Portion/partie nord) (Continuation A)
CA476125	4912	Miramichi
CA476126	4912	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)
CA476133	4911	Entrée à/ Entrance to Miramichi River
CA476168	4865	Approaches to/Approches à Lewisporte and/et Loon Bay
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476190	4653	Bay of Islands
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476215	4728	Epinette Point to/à Terrington Basin
CA476221	4308	St. Peters Bay to/à Strait of Canso
CA476277	4307	Canso Harbour to/au Strait of Canso
CA476279	4530	Hamilton Sound, Eastern Portion / Partie est
CA476281	4306	Strait of Canso and/et Southern Approaches/et les approches sud
CA476285	4306	Canso Lock to St.Georges Bay/Écluse de Canso à St.Georges Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA476900	4839	Harbour Buffet
CA476901	4839	Head of/Fond de Placentia Bay
CA476902	4839	Sound Island
CA476903	4839	Head of/Fond de Placentia Bay
CA573003	2067	Hamilton Harbour
CA573149	2226	Parry Sound Harbour
CA573150	2294	Little Current and Approaches/et les approches
CA576114	4848	Long Pond
CA576118	4848	Holyrood (Marina)
CA576121	4847	Bell Island
CA576123	4847	Foxtrap
CA576177	4460	Charlottetown Harbour
CA576222	4308	Petit-de-Gras Inlet
CA576225	4587	Mortier Bay
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais
CA576268	4920	Quai / Wharf Belledune
CA576282	4306	Canso Lock
CA576283	4306	Point Tupper to/à Ship Point
CA576301	4617	Long Harbour, Erco Wharf/Quai
CA576342	4524	Botwood Harbour
CA576343	4524	Botwood Wharves
CA576386	4846	St. John's Harbour
CA676408	4849	Irving Oil Wharf/Quai

**PARTIE 1 - Édition 12/2004**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*1201 BAIE DE FUNDY - PASSAGE LETETE - ÎLE NUB - BOUÉE ENLEVÉE.**

Référence : L'Avis 407(P)/2004 est annulé.

(F2004-137)

**\*1202(P) ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - HAVRE TIGNISH - BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE ENLEVÉE.**

Carte de référence: 4023

La Garde côtière canadienne suggère d'enlever en permanence la bouée lumineuse JX2 du havre Tignish (L.F. 1084.5) (46°56'36.2" N 63°57'12.6" W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis à l'Officier senior des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, B.P. 1236, Charlottetown, Î.-P.-É. C1A 7M8. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2004-181)

**\*1203 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - HAVRE THREE FATHOM - FEU SUPPRIMÉ.**

Référence : L'Avis 1210(P)/2003 est annulé.

(F2004-105)

**\*1205 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - LOCKEPORT - FEU SUPPRIMÉ.**

Référence : L'Avis 401(P)/2003 est annulé.

(F2004-058)

**\*1206 FLEUVE SAINT-LAURENT - RÉCIFS DE LONGUE POINTE - BOUÉE LUMINEUSE DEMEURE À POSTE.**

Référence : L'Avis 512(T)/2004 est annulé.

**\*1207 FLEUVE SAINT-LAURENT - BANC DU CAP BRULÉ - BOUÉE LUMINEUSE REMISE À POSTE.**

Référence : L'Avis 513(T)/2004 est annulé.

**\*1208 LAC HURON - PORT HURON - BOUÉE LUMINEUSE NOUVELLE.**

Ce renseignement s'applique à la carte des États-Unis 14853.

Une bouée lumineuse verte 'Q G' marquée '1' (L.F. 769.5) a été mouillée par 43°00'32.8" N 82°25'04.1" W.

(B2004-086)

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1202 - Baie des Ha! Ha! - Nouvelle édition - 10-SEPT-1999 - NAD 1983**

03-DEC-2004

Rayer	la profondeur de 0 mètre 3 décimètres	LN/D. 28-NOV-2003 48°21'16.6"N 070°52'00.3"W <i>MPO(6406770-01)</i>
Rayer	la profondeur de 11 mètres 9 décimètres	48°21'14.3"N 070°52'01.7"W <i>MPO(6406770-02)</i>
Rayer	la profondeur de 1 mètre 8 décimètres	48°21'11.0"N 070°52'17.0"W <i>MPO(6406770-03)</i>
Rayer	la profondeur de 1 mètre 3 décimètres	48°20'35.6"N 070°52'34.3"W <i>MPO(6406770-04)</i>
Rayer	la profondeur de 8 mètres 3 décimètres	48°19'56.4"N 070°52'02.8"W <i>MPO(6406770-05)</i>
Rayer	la profondeur de 21 mètres 9 décimètres	48°19'51.7"N 070°51'32.3"W <i>MPO(6406770-06)</i>
Rayer	la profondeur de 2 mètres 7 décimètres	48°19'42.4"N 070°51'23.5"W <i>MPO(6406770-07)</i>
Rayer	la profondeur de 8 mètres 5 décimètres	48°19'41.6"N 070°50'26.2"W <i>MPO(6406770-08)</i>
Rayer	la profondeur de 5 mètres 5 décimètres	48°19'45.9"N 070°50'13.8"W <i>MPO(6406770-09)</i>
Rayer	la profondeur de 21 mètres 9 décimètres	48°20'13.9"N 070°49'13.4"W <i>MPO(6406770-20)</i>
Porter	une profondeur asséchante de 0 mètre 6 décimètres	48°21'15.2"N 070°51'59.7"W <i>MPO(6406770-10)</i>
Porter	une profondeur asséchante de 0 mètre 1 décimètre	48°21'10.3"N 070°52'17.3"W <i>MPO(6406770-11)</i>
Porter	une profondeur asséchante de 0 mètre 3 décimètres	48°20'35.8"N 070°52'35.0"W <i>MPO(6406770-12)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 3 décimètres	48°19'56.3"N 070°52'02.8"W <i>MPO(6406770-13)</i>
Porter	une profondeur de 14 mètres	48°19'50.7"N 070°51'33.8"W <i>MPO(6406770-14)</i>
Porter	une profondeur de 2 mètres 4 décimètres	48°19'42.6"N 070°51'23.1"W <i>MPO(6406770-15)</i>
Porter	une profondeur de 9 mètres 9 décimètres	48°19'37.8"N 070°50'36.7"W <i>MPO(6406770-16)</i>
Porter	une profondeur de 4 mètres 8 décimètres	48°19'41.6"N 070°50'25.8"W <i>MPO(6406770-17)</i>



**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 0 mètre 5 décimètres	48°19'45.6"N 070°50'14.8"W <i>MPO(6406770-18)</i>
--------	--	--

Porter	une profondeur de 6 mètres 4 décimètres	48°20'04.6"N 070°49'48.2"W <i>MPO(6406770-19)</i>
--------	---	--

Porter	une profondeur de 1 mètre	48°20'12.5"N 070°49'15.9"W <i>MPO(6406770-21)</i>
--------	---------------------------	--

**1220 - Pointe Noire - Nouvelle édition - 09-JAN-2004 - NAD 1983**

10-DEC-2004		LNM/D. 15-OCT-2004
Rayer	la profondeur de 13 mètres 1 décimètre	50°09'39.6"N 066°27'36.3"W <i>MPO(6406775-02)</i>

Rayer	la profondeur de 13 mètres 1 décimètre	50°09'44.2"N 066°27'40.4"W <i>MPO(6406775-03)</i>
-------	--	--

Porter	une profondeur de 12 mètres 1 décimètre	50°09'34.7"N 066°27'36.7"W <i>MPO(6406775-01)</i>
--------	---	--

**1235 - Pointe au Boisvert à/to Cap de la Tête au Chien - Nouvelle édition - 31-MARS-2000 - NAD 1983**

17-DEC-2004		LNM/D. 03-SEPT-2004
Rayer	le feu F Y 44m 19M	48°16'20.5"N 069°29'23.0"W <i>(L2004319) LF(1754.7) MPO(6406781-01)</i>

Rayer	le feu F Y 64 m 19M	48°16'31.9"N 069°29'43.2"W <i>(L2004320) LF(1754.8) MPO(6406782-01)</i>
-------	---------------------	--

Rayer	le feu F Y 26m 19M	48°15'33.4"N 069°30'18.7"W <i>(L2004321) LF(1755.5) MPO(6406783-01)</i>
-------	--------------------	--

Rayer	le feu F Y 54m 19M	48°15'40.3"N 069°30'31.0"W <i>(L2004322) LF(1755.6) MPO(6406784-01)</i>
-------	--------------------	--

Rayer	la légende 040°-220°	48°15'09.0"N 069°28'28.0"W <i>MPO(6406784-02)</i>
-------	----------------------	--

Rayer	la légende 1853m	48°15'06.0"N 069°28'22.0"W <i>MPO(6406784-03)</i>
-------	------------------	--

**1313 - Batiscan au/to Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-JUIL-2000 - NAD 1983**

10-DEC-2004		LNM/D. 27-AOÛT-2004
Modifier	FI R 5s 15m 14M pour lire FI R 5s 15m 4M vis-à-vis le feu	46°26'22.6"N 072°20'41.5"W <i>MPO(6406773-01)</i>

Modifier	F G 15m 4M pour lire F G 15m 13M vis-à-vis le feu	46°26'22.6"N 072°20'41.5"W <i>MPO(6406773-02)</i>
----------	---	--

24-DEC-2004		LNM/D. 10-DEC-2004
Rayer	le feu FI 6s 12m 7M	46°21'21.4"N 072°30'28.3"W <i>(L2004318) LF(2083.8) MPO(6406779-01)</i>

Porter	un feu FI 6s 11m 7M	46°21'23.6"N 072°30'24.5"W <i>(L2004318) LF(2083.8) MPO(6406779-02)</i>
--------	---------------------	--

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1313 - Port de Trois-Rivières - Nouvelle édition - 28-JUIL-2000 - NAD 1983**

24-DEC-2004

Rayer le feu FI 6s 12m 7M

LNMD. 10-DEC-2004

46°21'21.4"N 072°30'28.3"W

(L2004318) LF(2083.8) MPO(6406779-01)

Porter un feu FI 6s 11m 7M

46°21'23.6"N 072°30'24.5"W

(L2004318) LF(2083.8) MPO(6406779-02)

**1317 - Sault-au-Cochon à/to Québec - Nouvelle édition - 17-AOÛT-2001 - NAD 1983**

31-DEC-2004

Rayer la limite du chenal

LNMD. 03-DEC-2004

joignant 47°09'35.4"N 070°39'40.5"W

47°08'40.2"N 070°40'31.9"W

47°06'47.7"N 070°42'21.5"W

et 47°06'38.9"N 070°42'27.2"W

MPO(6406786-03)

Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée K96

de 47°08'40.2"N 070°40'31.9"W

à 47°08'39.3"N 070°40'29.9"W

LF(1894) MPO(6406786-01)

Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, Q R, marquée K100

de 47°06'47.7"N 070°42'21.5"W

à 47°06'38.9"N 070°42'27.2"W

LF(1895.9) MPO(6406786-02)

Porter une limite du chenal

joignant 47°09'35.4"N 070°39'40.5"W

47°08'39.3"N 070°40'29.9"W

et 47°06'38.9"N 070°42'27.2"W

MPO(6406786-04)

**1317 - Continuation A - Nouvelle édition - 17-AOÛT-2001 - NAD 1983**

03-DEC-2004

Rayer l'alignement dir 120° vis-à-vis le feu

LNMD. 01-OCT-2004

46°58'03.7"N 070°58'11.4"W

(L2004293) LF(1942) MPO(6406763-02)

Modifier la légende F G 50m 18/16M pour lire F G 50m 18M vis-à-vis le feu d'alignement postérieur

46°58'03.7"N 070°58'11.4"W

(L2004293) LF(1942) MPO(6406763-01)

**1509 - Rivière des Prairies - B à/to C - Feuille 1 - Carte nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983**

03-DEC-2004

Porter une balise de jour de bâbord

LNMD. 29-OCT-2004

45°32'24.1"N 073°42'43.3"W

(L2004308) MPO(6406765-01)

Porter une balise de jour de bâbord

45°32'24.7"N 073°42'42.3"W

(L2004309) MPO(6406766-01)

Porter une balise de jour de tribord

45°32'26.0"N 073°42'44.3"W

(L2004310) MPO(6406767-01)

Porter une balise de jour de tribord

45°32'25.3"N 073°42'45.3"W

(L2004311) MPO(6406768-01)

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2006 - Upper Gap to/à Telegraph Narrows - Nouvelle édition - 31-MARS-2000 - NAD 1983**

24-DEC-2004		LNMD. 18-JUIL-2003
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q1 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q1	44°02'41.0"N 076°59'38.5"W  (B2004056) LF(441) MPO(6602102-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q3 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q3	44°02'43.2"N 077°04'03.5"W  (B2004057) LF(443) MPO(6602103-01)
Remplacer	la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, MoA, marquée Q par une bouée à espar de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, MoA, marquée Q	44°04'00.0"N 077°05'29.5"W  (B2004058) LF(444) MPO(6602104-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q11 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q11	44°09'13.8"N 077°03'31.2"W  (B2004063) LF(449) MPO(6602109-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q13 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q13	44°10'41.5"N 077°03'05.5"W  (B2004064) LF(451) MPO(6602110-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q17 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q17	44°11'05.0"N 077°03'25.5"W  (B2004065) LF(452) MPO(6602111-01)

**2007 - Belleville to/à Telegraph Narrows - Nouvelle édition - 10-SEPT-1982 - NAD 1927**

24-DEC-2004		LNMD. 28-FEV-2003
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q54, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q54	44°08'58.0"N 077°22'22.5"W  (B2004073) LF(469) MPO(6602119-01)
31-DEC-2004		LNMD. 24-DEC-2004
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FL R, marquée Q42, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q42	44°09'28.2"N 077°08'32.0"W  (B2004068) LF(462.5) MPO(6602114-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q43 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q43	44°08'57.3"N 077°11'38.8"W  (B2004069) LF(463) MPO(6602115-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FL R, marquée Q46, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q46	44°08'52.5"N 077°13'36.0"W  (B2004070) LF(464) MPO(6602116-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q52, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q52	44°08'59.0"N 077°17'54.0"W  (B2004071) LF(467) MPO(6602117-01)

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q53, par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q53	44°08'57.4"N 077°19'13.0"W
		<i>(B2004072) LF(468) MPO(6602118-01)</i>

**2011 - Belleville Harbour - Nouvelle édition - 17-JAN-2003 - NAD 1983**

24-DEC-2004

Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q54, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q54	44°08'57.9"N 077°22'22.0"W
		<i>(B2004073) LF(469) MPO(6602119-01)</i>

**2021 - Murray Canal Presqu'île Bay to Trenton - Feuille 1 - Nouvelle édition - 10-AOÛT-2001 - NAD 1983**

24-DEC-2004

LNM/D. 22-OCT-2004

Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée QT16, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée QT16	44°04'48.9"N 077°32'29.1"W
		<i>(B2004078) LF(475) MPO(6602124-01)</i>

Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q72, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q72	44°05'36.3"N 077°32'49.6"W
		<i>(B2004079) LF(476) MPO(6602125-01)</i>

Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q74, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q74	44°05'40.7"N 077°33'30.7"W
		<i>(B2004080) LF(477) MPO(6602126-01)</i>

**2021 - Trenton to Glen Ross - Feuille 2 - Nouvelle édition - 10-AOÛT-2001 - NAD 1983**

24-DEC-2004

LNM/D. 22-OCT-2004

Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée QT16, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée QT16	44°04'48.9"N 077°32'29.1"W
		<i>(B2004078) LF(475) MPO(6602124-01)</i>

Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q72, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q72	44°05'36.6"N 077°32'49.3"W
		<i>(B2004079) LF(476) MPO(6602125-01)</i>

Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q74, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q74	44°05'40.8"N 077°33'30.7"W
		<i>(B2004080) LF(477) MPO(6602126-01)</i>

**2023 - Stony Lake - Feuille 3 - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983**

03-DEC-2004

LNM/D. 13-AOÛT-2004

Porter	un câble sous-marin	joignant 44°32'29.5"N 078°09'23.5"W 44°32'30.0"N 078°09'24.0"W et 44°32'31.5"N 078°09'23.3"W <i>MPO(6602128-01)</i>
--------	---------------------	--

Porter	un câble sous-marin	joignant 44°32'30.0"N 078°09'24.0"W 44°32'31.3"N 078°09'18.5"W 44°32'32.3"N 078°09'09.2"W et 44°32'33.3"N 078°09'06.5"W <i>MPO(6602128-02)</i>
--------	---------------------	--

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2029 - Couchiching Lock to Big Chute / Écluse de Couchiching a Big Chute- Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-JUIN-2001 - NAD 1983**

24-DEC-2004

LNM/D. 16-JUIL-2004

Porter une bouée à espar de tribord, rouge, marquée S92

44°52'46.0"N 079°40'52.5"W

(D2004130) MPO(6602147-01)

Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée S95/1

44°52'45.0"N 079°40'53.5"W

(D2004132) MPO(6602149-01)

**2029 - Big Chute Marine Railways/Ber Roulant - Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-JUIN-2001 - Aucune référence géographique**

24-DEC-2004

LNM/D. 16-JUIL-2004

Porter une bouée à espar de tribord, rouge, marquée S94

076°, 240 mètres du coin inférieur gauche de la cartouche

(D2004131) MPO(6602148-01)

**2029 - Big Chute to/à Port Severn - Feuille 2 - Nouvelle édition - 15-JUIN-2001 - NAD 1983**

24-DEC-2004

LNM/D. 16-JUIL-2004

Porter une bouée à espar de tribord, rouge, marquée S92

44°52'46.0"N 079°40'52.5"W

(D2004130) MPO(6602147-01)

Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée S95/1

44°52'45.0"N 079°40'53.5"W

(D2004132) MPO(6602149-01)

**2029 - Big Chute Marine Railways/Ber Roulant - Feuille 2 - Nouvelle édition - 15-JUIN-2001 - NAD 1983**

24-DEC-2004

LNM/D. 16-JUIL-2004

Porter une bouée à espar de tribord, rouge, marquée S94

48.5°, 230 mètres du coin supérieur gauche de la cartouche

(D2004131) MPO(6602148-01)

**2064 - Kingston to/à False Ducks Islands - Nouvelle édition - 05-MARS-1999 - NAD 1983**

24-DEC-2004

LNM/D. 02-AOÛT-2002

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q1 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q1

44°02'42.2"N 076°59'38.0"W

(B2004056) LF(441) MPO(6602102-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q3 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q3

44°02'43.0"N 077°04'07.5"W

(B2004057) LF(443) MPO(6602103-01)

Remplacer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, MoA, marquée Q par une bouée à espar de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, MoA, marquée Q

44°03'59.5"N 077°05'33.0"W

(B2004058) LF(444) MPO(6602104-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q11 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q11

44°09'14.0"N 077°03'37.0"W

(B2004063) LF(449) MPO(6602109-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q13 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q13

44°10'41.5"N 077°03'05.5"W

(B2004064) LF(451) MPO(6602110-01)

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q17 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q17	44°11'06.0"N 077°03'29.5"W  (B2004065) LF(452) MPO(6602111-01)
31-DEC-2004		LN/D. 24-DEC-2004
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q42, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q42	44°09'28.4"N 077°08'36.0"W  (B2004068) LF(462.5) MPO(6602114-01)
<b>2069 - Picton to à Presqu'île Bay - Nouvelle édition - 19-MAI-2000 - NAD 1983</b>		
24-DEC-2004		LN/D. 17-DEC-2004
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q3 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q3	44°02'42.5"N 077°04'04.0"W  (B2004057) LF(443) MPO(6602103-01)
Remplacer	la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, MoA, marquée Q par une bouée à espar de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, MoA, marquée Q	44°04'02.5"N 077°05'27.5"W  (B2004058) LF(444) MPO(6602104-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q11 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q11	44°09'15.0"N 077°03'33.0"W  (B2004063) LF(449) MPO(6602109-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q13 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q13	44°10'41.5"N 077°03'05.5"W  (B2004064) LF(451) MPO(6602110-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q17 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q17	44°11'04.0"N 077°03'24.0"W  (B2004065) LF(452) MPO(6602111-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q54, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q54	44°08'58.0"N 077°22'23.5"W  (B2004073) LF(469) MPO(6602119-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q57 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q57	44°07'44.0"N 077°25'29.5"W  (B2004074) LF(471) MPO(6602120-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q59 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q59	44°06'38.5"N 077°29'28.5"W  (B2004075) LF(471.8) MPO(6602121-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée QT16, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée QT16	44°04'49.0"N 077°32'29.0"W  (B2004078) LF(475) MPO(6602124-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée QP5 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée QP5	44°01'08.7"N 077°07'47.0"W  LF(447.000) MPO(6602164-01)

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

31-DEC-2004		LNMD/D. 24-DEC-2004
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FL R, marquée Q42, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q42	44°09'28.4"N 077°08'32.0"W  (B2004068) LF(462.5) MPO(6602114-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q43 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q43	44°08'57.5"N 077°11'38.5"W  (B2004069) LF(463) MPO(6602115-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FL R, marquée Q46, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q46	44°08'54.0"N 077°13'35.0"W  (B2004070) LF(464) MPO(6602116-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q52, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q52	44°09'00.0"N 077°17'54.0"W  (B2004071) LF(467) MPO(6602117-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q53, par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q53	44°08'57.6"N 077°19'11.0"W  (B2004072) LF(468) MPO(6602118-01)
<b>2069 - Trenton - Nouvelle édition - 19-MAI-2000 - NAD 1983</b>		
24-DEC-2004		LNMD/D. 17-DEC-2004
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q59 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q59	44°06'39.3"N 077°29'29.0"W  (B2004075) LF(471.8) MPO(6602121-01)
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q61 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée Q61	44°06'25.0"N 077°30'06.0"W  (B2004076) LF(473) MPO(6602122-01)
Remplacer	la bouée charpente de bifurcation de bâbord lumineuse verte, rouge et verte, FI(2+1)G, marquée QTB par une bouée à espar de bifurcation de bâbord lumineuse verte, rouge et verte, FI(2+1)G, marquée QTB	44°05'54.0"N 077°30'53.5"W  (B2004077) LF(474) MPO(6602123-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée QT16, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée QT16	44°04'48.2"N 077°32'28.8"W  (B2004078) LF(475) MPO(6602124-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q72, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q72	44°05'36.2"N 077°32'49.2"W  (B2004079) LF(476) MPO(6602125-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q74, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q74	44°05'40.7"N 077°33'30.6"W  (B2004080) LF(477) MPO(6602126-01)

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2069 - Telegraph Narrows - Nouvelle édition - 19-MAI-2000 - NAD 1983**

17-DEC-2004 LNM/D. 20-FEV-2004  
Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q22, 44°09'58.5"N 077°06'11.6"W  
par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée Q22  
(B2004066) LF(457) MPO(6602112-01)

**2202 - Tomahawk Island to/à Twelve Mile Bay - Feuille 2 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

17-DEC-2004 LNM/D. 16-JUIL-2004  
Rayer la balise de jour de bâbord 45°05'39.0"N 080°05'56.0"W  
(D2004141) MPO(6602158-01)

**2202 - Twelve Mile Bay to/à Rose Island - Feuille 3 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

17-DEC-2004 LNM/D. 16-JUIL-2004  
Rayer la balise de jour de bâbord 45°05'39.0"N 080°05'56.5"W  
(D2004141) MPO(6602158-01)

Rayer la balise de jour de tribord 45°08'28.6"N 080°03'34.8"W  
(D2004143) MPO(6602160-01)

**2202 - Moon Island and surrounding areas/et les régions avoisinantes - Feuille 5 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

17-DEC-2004 LNM/D. 16-JUIL-2004  
Rayer la balise de jour de tribord 45°08'28.9"N 080°03'34.5"W  
(D2004143) MPO(6602160-01)

Porter une balise de jour de bâbord 45°10'38.0"N 080°04'08.0"W  
(D2004144) MPO(6602161-01)

**L/C2301 - Passage Island to/à Thunder Bay - Nouvelle édition - 22-FEV-1991 - US Standard Datum**

24-DEC-2004 LNM/D. 16-JAN-2004  
Modifier la légende FI 20s 81ft 16M pour lire FI 10s 81ft 9M vis-à-vis le feu 48°14'07.0"N 089°00'27.0"W  
(D2004022) LF(1130) MPO(6602132-01)

**2311 - Thunder Cape to/à Pigeon River - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983**

24-DEC-2004 LNM/D. 13-AOÛT-2004  
Modifier la légende FI 20s 81ft 16M pour lire FI 10s 81ft 9M vis-à-vis le feu 48°14'10.0"N 089°00'23.5"W  
(D2004022) LF(1130) MPO(6602132-01)

**2314 - Port of Thunder Bay - Nouvelle édition - 12-SEPT-2003 - NAD 1983**

24-DEC-2004  
Déplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée HA3 de 48°26'40.6"N 089°11'14.0"W  
à 48°26'41.4"N 089°11'13.2"W  
(D2004142) MPO(6602159-01)

**2314 - North Harbour Facilities / Installations Portuaires - Nouvelle édition - 12-SEPT-2003 - NAD 1983**

24-DEC-2004  
Déplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée HA3 de 48°26'40.6"N 089°11'14.0"W  
à 48°26'41.4"N 089°11'13.2"W  
(D2004142) MPO(6602159-01)

**L/C4002 - Golfe du Saint-Laurent / Gulf of St. Lawrence - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - NAD 1927**

10-DEC-2004 LNM/D. 10-SEPT-2004  
Porter la légende 'Aband' 46°37'00.0"N 060°07'30.0"W  
MPO(6302050-15)



**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	la légende 'Aband'	46°48'00.0"N 060°08'00.0"W <i>MPO(6302050-16)</i>
--------	--------------------	--

Porter	la légende 'Aband'	47°17'15.0"N 057°55'20.0"W <i>MPO(6302050-17)</i>
--------	--------------------	--

Porter	la légende 'Aband'	47°23'00.0"N 057°40'00.0"W <i>MPO(6302050-18)</i>
--------	--------------------	--

**4010 - Bay of Fundy / Baie de Fundy (Inner portion / partie intérieure) - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983**

10-DEC-2004		LNM/D. 22-OCT-2004
Rayer	le feu FI 12s 71ft 6M	45°28'22.3"N 065°51'05.8"W <i>(F2004141) LF(163) MPO(6302068-01)</i>

Porter	un feu LFI 12s 68ft 9M	45°28'24.0"N 064°51'22.9"W <i>(F2004141) LF(163) MPO(6302068-02)</i>
--------	------------------------	---

**4015 - Sydney to/à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-MARS-2003 - NAD 1983**

03-DEC-2004		LNM/D. 04-JUIN-2004
Modifier	"FI 15s 118ft 23M" pour lire "FI 15s 118ft 17M" vis-à-vis le feu	47°37'16.0"N 059°18'00.0"W <i>LF(173) MPO(6302007-01)</i>

10-DEC-2004		LNM/D. 03-DEC-2004
Rayer	la bouée charpente de bâbord à sifflet lumineuse verte, FIG, WHIS	47°31'54.4"N 057°18'57.1"W <i>(N2004184) LF(140) MPO(6302057-01)</i>

Porter	la légende 'Aband'	46°39'20.0"N 060°05'20.0"W <i>MPO(6302050-03)</i>
--------	--------------------	--

Porter	la légende 'Aband'	46°40'40.0"N 060°11'15.0"W <i>MPO(6302050-04)</i>
--------	--------------------	--

Porter	la légende 'Aband'	47°21'45.0"N 058°17'30.0"W <i>MPO(6302050-05)</i>
--------	--------------------	--

Porter	la légende 'Aband'	47°17'30.0"N 058°16'45.0"W <i>MPO(6302050-06)</i>
--------	--------------------	--

Porter	la légende 'Aband'	47°15'45.0"N 056°22'15.0"W <i>MPO(6302050-07)</i>
--------	--------------------	--

Porter	la légende 'Aband'	47°21'00.0"N 056°21'00.0"W <i>MPO(6302050-08)</i>
--------	--------------------	--

31-DEC-2004		LNM/D. 10-DEC-2004
Modifier	"FI 10s 72ft 6M" pour lire "FI 10s 72ft 17M" vis-à-vis le feu	47°22'53.5"N 056°59'17.0"W <i>LF(139) MPO(6302111-02)</i>

Modifier	"FI 3s 125ft 8M" pour lire "FI 3s 125ft 14M" vis-à-vis le feu	47°30'45.0"N 057°24'32.0"W <i>LF(141) MPO(6302111-03)</i>
----------	---	--

**4016 - Saint-Pierre to/à St. John's - Nouvelle édition - 06-JUIN-2003 - NAD 1983**

10-DEC-2004		LNM/D. 28-MAI-2004
Porter	la légende 'Aband'	47°21'20.0"N 056°08'30.0"W <i>MPO(6302050-09)</i>

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	la légende 'Aband'	47°16'20.0"N 056°08'40.0"W <i>MPO(6302050-10)</i>
--------	--------------------	--

24-DEC-2004		LNM/D. 10-DEC-2004
Rayer	la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo(A), WHIS	46°47'00.0"N 054°03'16.0"W <i>(N2004186) LF(13) MPO(6302059-01)</i>

31-DEC-2004		LNM/D. 24-DEC-2004
Rayer	la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de tribord à sifflet lumineuse rouge, verte et rouge, lumineuse FI(2+1) R, WHIS	46°56'12.0"N 053°43'09.0"W <i>(N2004192) LF(8.7) MPO(6302103-01)</i>

Rayer	la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente cardinale Nord à cloche lumineuse noire et jaune, Q, BELL marquée MLR	46°28'20.9"N 054°01'49.3"W <i>(N2004193) LF(7.4) MPO(6302104-01)</i>
-------	--	---

**4022 - Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches, Scatarie Island to/à Anticosti Island / Île D'Anticosti - Nouvelle édition - 17-JAN-2003 - NAD 1983**

03-DEC-2004		LNM/D. 04-JUIN-2004
Modifier	"FI 15s 118ft 23M" pour lire "FI 15s 118ft 17M" vis-à-vis le feu	47°37'16.0"N 059°18'14.1"W <i>LF(173) MPO(6302007-01)</i>

10-DEC-2004		LNM/D. 03-DEC-2004
Porter	la légende 'Aband'	47°11'40.0"N 059°15'25.0"W <i>MPO(6302050-11)</i>

Porter	la légende 'Aband'	47°05'40.0"N 059°12'20.0"W <i>MPO(6302050-12)</i>
--------	--------------------	--

**4047 - St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine - Nouvelle édition - 09-OCT-1998 - NAD 1983**

24-DEC-2004		LNM/D. 18-JUIN-2004
Rayer	la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo(A), WHIS	46°47'00.0"N 054°03'16.0"W <i>(N2004186) LF(13) MPO(6302059-01)</i>

31-DEC-2004		LNM/D. 24-DEC-2004
Rayer	la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de tribord à sifflet lumineuse rouge, verte et rouge, FI(2+1) R, WHIS	46°56'12.0"N 053°43'09.0"W <i>(N2004192) LF(8.7) MPO(6302103-01)</i>

Rayer	la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente cardinale Nord à cloche lumineuse noire et jaune Q, BELL marquée MLR	46°28'20.9"N 054°01'49.3"W <i>(N2004193) LF(7.4) MPO(6302104-01)</i>
-------	---	---

**4124 - Letete Passage, Letang Harbour and/et Blacks Harbour - Nouvelle édition - 07-AVR-2000 - NAD 1983**

24-DEC-2004		LNM/D. 26-NOV-2004
Rayer	la légende "BELL" vis-à-vis la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo (A), BELL, marquée SQ	45°02'53.0"N 066°54'07.1"W <i>(F2004155) LF(70) MPO(6302081-01)</i>

Rayer	la bouée conique de tribord lumineuse, rouge, FIR, marquée SJ2	45°02'12.3"N 066°55'21.9"W <i>(F2004159) LF(74.2) MPO(6302085-01)</i>
-------	--	--

Remplacer	la bouée conique de tribord, rouge, marquée SE8, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée SE8	45°03'18.3"N 066°51'43.9"W <i>(F2004152) LF(72.1) MPO(6302078-01)</i>
-----------	---	--

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Remplacer	la bouée conique de tribord lumineuse rouge, marquée S6 par une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée SQ2	45°02'48.3"N 066°54'00.4"W (F2004161) LF(70.15) MPO(6302087-01)
Porter	une bouée à espar de danger isolé lumineuse noire, rouge et noire, FI(2) 5s, marquée SJB	45°02'08.8"N 066°55'25.5"W (F2004156) LF(73.75) MPO(6302082-01)
Porter	une bouée à espar de danger isolé, lumineuse noire, rouge et noire, FI(2) 5s, marquée SJA	45°02'09.9"N 066°55'07.3"W (F2004157) LF(73.5) MPO(6302083-01)
Porter	une bouée charpente de bâbord, lumineuse verte, FIG, marquée SJ1	45°02'10.7"N 066°54'54.4"W (F2004158) LF(73.25) MPO(6302084-01)
Porter	une bouée charpente de tribord, lumineuse rouge, FIR, marquée SJ2	45°02'11.1"N 066°55'29.4"W (F2004159) LF(74.2) MPO(6302085-02)
Porter	FIG' vis-à-vis la bouée à espar de bâbord, verte, marquée SQ3	45°02'59.9"N 066°54'00.1"W (F2004171) LF(70.25) MPO(6302097-01)

**4210 - Cape Sable to/à Pubnico Harbour - Carte nouvelle - 05-AVR-1991 - NAD 1983**

17-DEC-2004		LNMD. 29-OCT-2004
Rayer	la bouée à espar de bâbord, verte, marquée PB1	43°36'55.5"N 065°47'06.0"W (F2004160) MPO(6302086-01)

**4210 - Pubnico Harbour - Continuation A - Carte nouvelle - 05-AVR-1991 - NAD 1983**

17-DEC-2004		LNMD. 29-OCT-2004
Rayer	la bouée à espar de bâbord, verte, marquée PB1	43°36'55.5"N 065°47'06.0"W (F2004160) MPO(6302086-01)

**4211 - Cape Lahave to/à Liverpool Bay - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983**

24-DEC-2004		LNMD. 02-AVR-2004
Modifier	la légende "15ft (1998)" pour lire "13ft (2004)"	44°02'52.0"N 064°42'21.0"W MPO(6301890-04)

**L/C4240 - Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour - Carte nouvelle - 06-OCT-1989 - NAD 1983**

17-DEC-2004		LNMD. 08-OCT-2004
Remplacer	la roche qui couvre et découvre, par une roche dangereuse submergée 2 mètres ou moins	43°54'29.0"N 064°48'48.0"W MPO(6302105-02)
Porter	Il y a un chenal au Sud-Ouest du feu à éclats rouge. une profondeur de 4 mètres 9 décimètres	43°54'31.0"N 064°48'47.0"W MPO(6302105-01)
24-DEC-2004		LNMD. 17-DEC-2004
Modifier	la légende "4.6m (1998)" pour lire "4.0m (2004)"	44°02'39.0"N 064°41'56.0"W MPO(6301890-04)

**4244 - Wedgeport and Vicinity/et les Abords - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983**

17-DEC-2004		
Porter	un réflecteur radar	43°40'15.2"N 066°00'30.1"W (F2004153) MPO(6302079-01)

**4277 - Great Bras D'Or, St. Andrews Channel and/et St. Anns Bay - Nouvelle édition - 17-AVR-1998 - NAD 1983**

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

31-DEC-2004 LNM/D. 11-OCT-2002  
 Modifier "FI 6s 23m 17M" pour lire "LFI 6s 36m 13M" vis-à-vis le feu 46°18'18.8"N 060°23'29.8"W  
 (G2004199) LF(799) MPO(6302127-01)

**4277 - Entrance to/Entrée à St. Anns Harbour - Nouvelle édition - 17-AVR-1998 - NAD 1983**

31-DEC-2004 LNM/D. 11-OCT-2002  
 Modifier "FI 6s 23m 17M" pour lire "LFI 6s 36m 13M" vis-à-vis le feu 46°18'18.8"N 060°23'29.8"W  
 (G2004199) LF(799) MPO(6302127-01)

**4306 - Strait of Canso and/et Southern Approaches/les approches sud - Nouvelle édition - 07-NOV-2003 - NAD 1983**

17-DEC-2004 LNM/D. 05-MARS-2004  
 Modifier "FY 90ft" pour lire "Oc Y 11s 90ft" vis-à-vis le feu 45°34'16.5"N 061°21'24.2"W  
 (G2004041) LF(694.5) MPO(6301296-01)

Modifier "Oc Y 5s 40 ft" pour lire "FY 40ft" vis-à-vis le feu 45°32'35.8"N 061°19'16.0"W  
 (G2004042) LF(692) MPO(6301297-01)

Modifier "Oc Y 5s 82ft" pour lire "FY 82ft" vis-à-vis le feu 45°32'35.8"N 061°19'16.0"W  
 (G2004043) LF(693) MPO(6301297-02)

Modifier "Oc Y 5s 39ft" pour lire "Oc Y 11s 39ft" vis-à-vis le feu 45°31'12.2"N 061°15'07.4"W  
 (G2004044) LF(689.3) MPO(6301299-01)

Modifier "Oc Y 5s 86ft" pour lire "FY 86ft" vis-à-vis le feu 45°31'12.2"N 061°15'07.4"W  
 (G2004045) LF(689.4) MPO(6301299-02)

**4306 - Canso Lock and Causeway / Écluse et Chaussée Surélevée De Canso - Nouvelle édition - 07-NOV-2003 - NAD 1983**

31-DEC-2004 LNM/D. 17-DEC-2004  
 Porter "FIR" vis-à-vis le feu 45°38'50.8"N 061°24'45.6"W  
 (G2004190) LF(700.5) MPO(6302119-01)

**4306 - Point Tupper to/à Ship Point - Nouvelle édition - 07-NOV-2003 - NAD 1983**

17-DEC-2004 LNM/D. 05-MARS-2004  
 Modifier "FY 90ft" pour lire "Oc Y 11s 90ft" vis-à-vis le feu 45°34'16.5"N 061°21'24.2"W  
 (G2004041) LF(694.5) MPO(6301296-01)

**4307 - Canso Harbour to/au Strait of Canso - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983**

17-DEC-2004 LNM/D. 01-OCT-2004  
 Modifier "Oc Y 5s 40 ft" pour lire "FY 40ft" vis-à-vis le feu 45°32'35.8"N 061°19'16.0"W  
 (G2004042) LF(692) MPO(6301297-01)

Modifier "Oc Y 5s 82ft" pour lire "FY 82ft" vis-à-vis le feu 45°32'35.8"N 061°19'16.0"W  
 (G2004043) LF(693) MPO(6301297-02)

Modifier "Oc Y 5s 39ft" pour lire "Oc Y 11s 39ft" vis-à-vis le feu 45°31'12.2"N 061°15'07.4"W  
 (G2004044) LF(689.3) MPO(6301299-01)

Modifier "Oc Y 5s 86ft" pour lire "FY 86ft" vis-à-vis le feu 45°31'12.2"N 061°15'07.4"W  
 (G2004045) LF(689.4) MPO(6301299-02)

**4308 - St. Peters Bay to/à Strait of Canso - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

17-DEC-2004 LNM/D. 01-OCT-2004  
 Modifier "Oc Y 5s 12m" pour lire "Oc Y 11s 12m" vis-à-vis le feu 45°31'12.2"N 061°15'07.4"W  
 (G2004044) LF(689.3) MPO(6301299-01)  
 Modifier "Oc Y 5s 26m" pour lire "FY 26m" vis-à-vis le feu 45°31'12.2"N 061°15'07.4"W

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

(G2004045) LF(689.4) MPO(6301299-02)

**4335 - Strait of Canso and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 14-AOÛT-1998 - NAD 1983**

17-DEC-2004 LNM/D. 01-OCT-2004

Modifier "FY" pour lire "Oc Y" vis-à-vis le feu 45°34'16.5"N 061°21'24.2"W  
(G2004041) LF(694.5) MPO(6301296-01)

Modifier "Oc Y" pour lire "FY" vis-à-vis le feu 45°32'35.8"N 061°19'16.0"W  
(G2004042) LF(692) MPO(6301297-01)

Modifier "Oc Y" pour lire "FY" vis-à-vis le feu 45°32'35.8"N 061°19'16.0"W  
(G2004043) LF(693) MPO(6301297-02)

**4335 - Guysborough Harbour - Nouvelle édition - 14-AOÛT-1998 - NAD 1983**

31-DEC-2004 LNM/D. 17-DEC-2004

Remplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée CQ5 par une bouée cylindrique de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée CQ5 45°22'55.3"N 061°29'20.3"W  
(G2004180) LF(684.02) MPO(6302060-01)

**4367 - Flint Island to/à Cape Smoky - Nouvelle édition - 03-AVR-2003 - NAD 1983**

31-DEC-2004 LNM/D. 05-NOV-2004

Modifier "FI 6s 75ft 17M" pour lire "LFI 6s 85ft 13M" vis-à-vis le feu 46°18'18.8"N 060°23'29.8"W  
(G2004199) LF(799) MPO(6302127-01)

**4379 - Liverpool Harbour - Nouvelle édition - 18-JUIL-2003 - NAD 1983**

24-DEC-2004

Rayer la profondeur de 13 pieds 44°02'32.8"N 064°42'55.7"W  
MPO(6301890-03)

Modifier la légende "15ft (1998)" pour lire "13ft (2004)" 44°02'46.0"N 064°42'25.0"W  
MPO(6301890-04)

Modifier la légende "15ft (1998)" pour lire "13ft (2004)" 44°02'44.0"N 064°41'54.0"W  
MPO(6301890-05)

Porter une profondeur de 9 pieds 44°02'32.8"N 064°42'55.9"W  
MPO(6301890-01)

Porter une profondeur de 12 pieds 44°02'32.0"N 064°42'53.7"W  
MPO(6301890-02)

**4430 - Rivière Jupiter - Nouvelle édition - 02-OCT-1981 - NAD 1927**

10-DEC-2004 LNM/D. 20-DEC-2002

Porter la légende "ANNULÉ/CANCELLED" au plan Rivière Jupiter  
MPO(6406772-01)

**4448 - Mabou Harbour - Nouvelle édition - 13-DEC-2002 - NAD 1983**

03-DEC-2004 LNM/D. 11-JUIN-2004

Remplacer la bouée à espar de bâbord, marquée VJ3, par une bouée charpente de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée VJ3 46°05'19.1"N 061°28'35.0"W  
(G2004177) LF(874.55) MPO(6302025-01)

**4449 - Margaree Harbour - Nouvelle édition - 03-JUIL-1998 - NAD 1983**

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

24-DEC-2004		LNMD. 27-AOÛT-2004
Modifier	FI pour lire FIG vis-à-vis le feu	46°26'34.4"N 061°06'47.7"W (G2004182) LF(873.2) MPO(6302062-01)
<b>4459 - Summerside Harbour - Nouvelle édition - 25-JUIN-1999 - NAD 1983</b>		
17-DEC-2004		LNMD. 09-AVR-2004
(T)Porter	une profondeur de 6 mètres, 2 décimètres	46°23'12.1"N 063°47'34.1"W MPO(6302010-01)
<b>4463 - Chéticamp to/à Cape Mabou - Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - NAD 1983</b>		
10-DEC-2004		LNMD. 27-AOÛT-2004
Modifier	FI pour lire FIR vis-à-vis le feu	46°13'44.7"N 061°19'33.2"W (G2004169) LF(874.12) MPO(6302020-01)
Porter	un feu FIG	46°13'45.6"N 061°19'30.0"W (G2004168) LF(874.1) MPO(6302019-01)
24-DEC-2004		LNMD. 10-DEC-2004
Modifier	FI pour lire FIG vis-à-vis le feu	46°26'34.4"N 061°06'47.7"W (G2004182) LF(873.2) MPO(6302062-01)
<b>4596 - Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre) - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983</b>		
10-DEC-2004		
Porter	un feu FIR	49°15'36.0"N 055°14'34.7"W (N2004153) LF(350.1) MPO(6301844-01)
<b>4622 - Cape St. Mary's to/à Argentia Harbour and/et Jude Island - Nouvelle édition - 03-OCT-2003 - NAD 1983</b>		
24-DEC-2004		LNMD. 30-AVR-2004
Rayer	la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo(A), WHIS, marquée ML	46°47'00.0"N 054°03'16.0"W (N2004186) LF(13) MPO(6302059-01)
<b>4626 - Saint-Pierre and/et Miquelon (France) - Nouvelle édition - 24-JAN-2003 - NAD 1983</b>		
03-DEC-2004		LNMD. 09-JUIL-2004
Porter	le signe conventionnel d'une ferme marine	47°07'30.0"N 056°20'57.0"W MPO(6302011-02)
10-DEC-2004		LNMD. 03-DEC-2004
Porter	la légende 'Aband'	47°12'46.0"N 055°59'12.0"W MPO(6302050-02)
<b>4633 - Ramea Islands to/à Bonne Bay - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - Inconnu</b>		
10-DEC-2004		LNMD. 27-FEV-2004
Rayer	la bouée charpente de bâbord à sifflet lumineuse verte, FIG, WHIS marquée Q29	47°31'54.4"N 057°18'57.1"W (N2004184) LF(140) MPO(6302057-01)
Porter	la légende 'Aband'	47°20'06.0"N 056°25'00.0"W MPO(6302050-13)
Porter	la légende 'Aband'	47°20'33.0"N 057°19'21.0"W MPO(6302050-14)
24-DEC-2004		LNMD. 10-DEC-2004
Rayer	la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge, FIR, WHIS marquée V24	47°28'42.0"N 056°14'10.0"W (N2004182) LF(130.2) MPO(6302054-01)

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL marquée QL4	47°33'40.8"N 056°43'58.8"W  (N2004183) LF(136.9) MPO(6302055-01)
-------	--	--

Porter	une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée QL4	47°33'47.8"N 056°43'26.9"W  (N2004183) LF(136.9) MPO(6302055-02)
--------	--	--

31-DEC-2004		LNM/D. 24-DEC-2004
Modifier	"FI 6s 91ft" pour lire "FIG 6s 91ft 5M" vis-à-vis le feu	47°35'44.0"N 056°39'30.0"W LF(136) MPO(6302111-01)

Modifier	"FI 10s 72ft 6M" pour lire "FI 10s 72ft 17M" vis-à-vis le feu	47°22'53.5"N 056°59'17.0"W LF(139) MPO(6302111-02)
----------	---	---

Modifier	"FI 3s 125ft 8M" pour lire "FI 3s 125ft 14M" vis-à-vis le feu	47°30'31.0"N 057°25'08.0"W LF(141) MPO(6302111-03)
----------	---	---

Modifier	Chart/Carte 4637 pour lire Chart/Carte 4825	47°29'18.0"N 057°22'18.0"W MPO(6302132-01)
----------	---	---

**4728 - Epinette Point to'à Terrington Basin - Nouvelle édition - 22-NOV-2002 - NAD 1983**

24-DEC-2004		LNM/D. 28-MARS-2003
ANNULE	"IsoG 26ft" pour lire "FG 26ft" vis-à-vis le feu  Le feu demeure à poste. L'Avis MPO 6301244-01 annoncé dans l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs en avril 2004 est annulé. Consulter la référence MPO(6302065-1) apparaissant dans cette édition.	53°28'14.6"N 059°54'52.4"W  (N2004002T) LF(301) MPO(6301244-01)

ANNULE	"IsoG 62ft" pour lire "FG 62ft" vis-à-vis le feu  Le feu demeure à poste. L'Avis MPO 6301244-02 annoncé dans l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs en avril 2004 est annulé. Consulter la référence MPO(6302065-2) apparaissant dans cette édition.	53°28'47.8"N 059°53'51.7"W  (N2004003T) LF(302) MPO(6301244-02)
--------	--	---

Modifier	Iso G 26ft' pour lire 'Oc G 26ft' vis-à-vis le feu	53°28'14.6"N 059°54'52.4"W (N2004187) LF(301) MPO(6302065-01)
----------	--	--

Modifier	Iso G 62ft' pour lire 'Oc G 62ft' vis-à-vis le feu	53°28'47.8"N 059°53'51.7"W (N2004188) LF(302) MPO(6302065-02)
----------	--	--

Modifier	FG 26ft' pour lire 'Oc G 26ft' vis-à-vis le feu	53°26'34.3"N 059°56'42.7"W (N2004197) LF(299) MPO(6302109-01)
----------	---	--

Modifier	FG 26ft' pour lire 'Oc G 63ft' vis-à-vis le feu	53°26'31.6"N 059°56'41.5"W (N2004196) LF(300) MPO(6302109-02)
----------	---	--

**4817 - Bay Bulls to'à St. Mary's Bay - Nouvelle édition - 23-AOÛT-2002 - NAD 1983**

24-DEC-2004		LNM/D. 09-JUIL-2004
Rayer	la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo(A), WHIS, marquée ML	46°47'00.0"N 054°03'16.0"W  (N2004186) LF(13) MPO(6302059-01)
Rayer	la légende "BELL" vis-à-vis la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo (A), BELL, marquée MC	46°37'40.0"N 053°36'47.0"W  (N2004189) LF(7.2) MPO(6302098-01)

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL marquée M14 46°36'18.0"N 053°32'30.0"W  
(N2004190) LF(6.5) MPO(6302099-01)

31-DEC-2004 LNM/D. 24-DEC-2004  
Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de tribord à sifflet lumineuse rouge, verte et rouge FI(2+1) R, WHIS marquée MS 46°56'11.0"N 053°43'12.0"W  
(N2004192) LF(8.7) MPO(6302103-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente cardinale Nord à cloche lumineuse noire et jaune, Q, BELL marquée MLR 46°28'20.9"N 054°01'49.3"W  
(N2004193) LF(7.4) MPO(6302104-01)

**4821 - White Bay and/et Notre Dame Bay - Carte nouvelle - 23-AVR-2004 - NAD 1983**

24-DEC-2004  
Rayer le feu FI 50°06'52.9"N 056°07'12.9"W  
MPO(6302101-01)

Déplacer le feu FI 6s 30m 7M de 49°58'35.9"N 055°50'52.7"W  
à 49°58'41.1"N 055°51'20.6"W  
(N2004181) LF(264) MPO(6302053-01)

**4824 - Garia Bay to/à Burgeo - Carte nouvelle - 25-OCT-2002 - NAD 1983**

10-DEC-2004 LNM/D. 05-MARS-2004  
Porter la légende 'Aband' 47°21'48.0"N 058°15'00.0"W  
MPO(6302050-19)

Porter la légende 'Aband' 47°22'12.0"N 057°43'18.0"W  
MPO(6302050-20)

**4825 - Burgeo and/et Ramea Islands - Carte nouvelle - 01-MARS-2002 - NAD 1983**

10-DEC-2004 LNM/D. 27-AOÛT-2004  
Rayer la bouée charpente de bâbord à sifflet lumineuse verte, FIG, WHIS marquée Q29 47°31'54.4"N 057°18'57.1"W  
(N2004184) LF(140) MPO(6302057-01)

31-DEC-2004 LNM/D. 10-DEC-2004  
Modifier "FI 3s 38m 13M" pour lire "FI 3s 38m 14M" vis-à-vis le feu 47°30'44.9"N 057°24'31.5"W  
LF(141) MPO(6302111-03)

**L/C4832 - Fortune Bay - Southern Portion/Partie sud - Carte nouvelle - 02-OCT-1987 - NAD 1983**

10-DEC-2004 LNM/D. 28-MAI-2004  
Porter un câble sous-marin abandonné joignant 47°12'12.7"N 055°52'44.6"W  
47°13'25.8"N 055°44'34.8"W  
et 47°15'51.7"N 055°39'35.3"W  
MPO(6302050-01)

**L/C4841 - CAPE ST. MARY'S TO/À ARGENTIA - Carte nouvelle - 19-MAI-1989 - NAD 1983**

24-DEC-2004 LNM/D. 20-FEV -2004  
Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo(A), WHIS, marquée ML 46°47'00.0"N 054°03'16.0"W  
(N2004186) LF(13) MPO(6302059-01)

**4842 - Cape Pine to/au Cape St. Mary's - Nouvelle édition - 27-OCT-2000 - NAD 1983**

24-DEC-2004 LNM/D. 30-JUIL-2004  
Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo(A), WHIS, marquée ML 46°47'00.0"N 054°03'16.0"W  
(N2004186) LF(13) MPO(6302059-01)



**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo (A), BELL, marquée MC 46°37'40.0"N 053°36'47.0"W  
(N2004189) LF(7.2) MPO(6302098-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL marquée M14 46°36'21.0"N 053°32'36.0"W  
(N2004190) LF(6.5) MPO(6302099-01)

31-DEC-2004 LNM/D. 24-DEC-2004  
Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de tribord à sifflet lumineuse rouge, verte et rouge, FI(2+1) R, WHIS marquée MS 46°56'12.0"N 053°43'09.0"W  
(N2004192) LF(8.7) MPO(6302103-01)

**4843 - Head of / Fond de St Mary's Bay - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983**

31-DEC-2004  
Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de tribord à sifflet lumineuse rouge, verte et rouge, FI(2+1) R, WHIS marquée MS 46°56'12.0"N 053°43'09.0"W  
(N2004192) LF(8.7) MPO(6302103-01)

**4844 - Cape Pine to/à Renew's Harbour - Nouvelle édition - 08-MARS-2002 - NAD 1983**

24-DEC-2004 LNM/D. 29-OCT-2004  
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL marquée M14 46°36'21.0"N 053°32'32.0"W  
(N2004190) LF(6.5) MPO(6302099-01)

**4852 - Clarendville - Carte nouvelle - 02-DEC-1994 - NAD 1983**

31-DEC-2004 LNM/D. 24-SEPT-2004  
Porter une prise d'eau entre 48°10'24.0"N 053°57'34.0"W  
et 48°10'22.0"N 053°57'22.0"W  
MPO(6302131-01)

**4863 - Bacalhao Island to/à Black Island - Nouvelle édition - 30-NOV-2001 - NAD 1983**

17-DEC-2004 LNM/D. 27-AOÛT-2004  
Porter un feu Iso R 49°31'38.2"N 054°46'18.0"W  
(N2004156) LF(360.51) MPO(6301848-01)

**4921 - Chandler - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

03-DEC-2004 LNM/D. 22-OCT-2004  
Coller l'annexe graphique ci-incluse 48°20'32.0"N 064°39'27.0"W  
MPO(6406517-01)  
ANNEXE GRAPHIQUE - <http://chs-shc.dfo-mpo.gc.ca/patches/4921>

**4921 - Quai/ Wharf Chandler - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

03-DEC-2004 LNM/D. 22-OCT-2004  
Coller l'annexe graphique ci-incluse 48°20'32.0"N 064°39'27.0"W  
MPO(6406517-02)  
ANNEXE GRAPHIQUE - <http://chs-shc.dfo-mpo.gc.ca/patches/4921>

**4950 - Îles de la Madeleine- Carte nouvelle- 23-AOÛT-2002 - NAD 1983**

10-DEC-2004 LNM/D. 03-SEPT-2004  
Porter une ferme marine 47°21'25.0"N 061°45'20.0"W

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Une aire d'aquaculture pouvant atteindre une dimension maximale de 503 X 501 mètres est établie en permanence en front de Havre-aux-Maisons. L'aire est délimitée du 1er mai au 1er novembre par des bouées d'avertissement jaunes, lumineuses (Fl Y 4s), munies de réflecteurs radar. Les filières en périphérie sont indiquées par des ballons jaunes espacés de 30 mètres au maximum.

*MPO(6406774-01)*

**L/C4952 - Îles de la Madeleine - Partie nord/Northern Portion - Carte nouvelle - 21-AOÛT-1992 - NAD 1983**

17-DEC-2004

LNM/D. 12-NOV-2004

Rayer	les limites de ferme marine	joignant	47°36'23.0"N	061°31'57.0"W
			47°36'45.0"N	061°30'47.0"W
			47°36'44.0"N	061°29'45.0"W
			47°36'11.0"N	061°29'40.0"W
			47°35'55.0"N	061°31'08.0"W
			47°35'56.0"N	061°31'39.0"W
		et	47°36'23.0"N	061°31'57.0"W

*MPO(6406776-01)*

(T)Porter	une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv	47°36'42.8"N	061°30'58.1"W
		(L2004237)	<i>MPO(6406707-01)</i>

(T)Porter	une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv	47°36'23.0"N	061°31'46.5"W
		(L2004238)	<i>MPO(6406708-01)</i>

(T)Porter	une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv	47°35'58.6"N	061°31'24.7"W
		(L2004239)	<i>MPO(6406709-01)</i>

(T)Porter	une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv	47°36'19.4"N	061°30'37.1"W
		(L2004240)	<i>MPO(6406710-01)</i>

(T)Porter	une ferme marine	joignant	47°36'42.8"N	061°30'58.1"W
			47°36'19.4"N	061°30'37.1"W
			47°35'58.6"N	061°31'24.7"W
			47°36'23.0"N	061°31'46.5"W
		et	47°36'42.8"N	061°30'58.1"W

Une aire d'aquaculture pouvant atteindre une dimension maximale de 1187 X 881 mètres a été établie en permanence dans la lagune de Grande-Entrée. L'aire est délimitée du 1er juin au 1er novembre par des bouées d'avertissement jaunes, non-lumineuses, munies de réflecteurs radar. Les filières en périphérie sont indiquées par des ballons jaunes espacés de 30 mètres au maximum. Le point central de la zone est situé par 47°36'21" N; 61°31'12" W.

*MPO(6406780-01)*

**4954 - Chenal du Havre de la Grande Entrée - Nouvelle édition - 21-FEV-2003 - NAD 1983**

17-DEC-2004

LNMD. 10-SEPT-2004

ANNULE	une ferme marine	joignant	47°36'44.2"N	061°29'59.7"W
			47°36'45.0"N	061°30'47.0"W
			47°36'23.0"N	061°31'57.0"W
			47°35'56.0"N	061°31'39.0"W
			47°35'55.0"N	061°31'08.0"W
		et	47°36'08.0"N	061°30'00.0"W

Cette partie de l'Avis 16-MAI-2003(T) est annulée.

*MPO(6405151-01)*

ANNULE	une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv	47°36'45.0"N	061°30'47.0"W
	Cette partie de l'Avis 16-MAI-2003(T) est annulée.		

*MPO(6405151-02)*

ANNULE	une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv	47°36'23.0"N	061°31'57.0"W
--------	--	--------------	---------------

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Cette partie de l'Avis 16-MAI-2003(T) est annulée.

*MPO(6405151-03)*

ANNULE      une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv  
Cette partie de l'Avis 16-MAI-2003(T) est annulée.

47°35'56.0"N    061°31'39.0"W

*MPO(6405151-04)*

ANNULE      une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv  
Cette partie de l'Avis 16-MAI-2003(T) est annulée.

47°35'55.0"N    061°31'08.0"W

*MPO(6405151-05)*

ANNULE      une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv  
Cette partie de l'Avis 16-MAI-2003(T) est annulée.

47°36'09.4"N    061°31'48.0"W

*MPO(6405151-06)*

ANNULE      une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv  
Cette partie de l'Avis 16-MAI-2003(T) est annulée.

47°36'03.0"N    061°30'24.0"W

*MPO(6405151-07)*

(T)Porter    une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv

47°36'42.8"N    061°30'58.1"W  
(L2004237) *MPO(6406707-01)*

(T)Porter    une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv

47°36'23.0"N    061°31'46.5"W  
(L2004238) *MPO(6406708-01)*

(T)Porter    une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv

47°35'58.6"N    061°31'24.7"W  
(L2004239) *MPO(6406709-01)*

(T)Porter    une bouée à espar d'avertissement, jaune, Priv

47°36'19.4"N    061°30'37.1"W  
(L2004240) *MPO(6406710-01)*

(T)Porter    une ferme marine

joignant 47°36'42.8"N    061°30'58.1"W  
47°36'19.4"N    061°30'37.1"W  
47°35'58.6"N    061°31'24.7"W  
47°36'23.0"N    061°31'46.5"W  
et 47°36'42.8"N    061°30'58.1"W

Une aire d'aquaculture pouvant atteindre une dimension maximale de 1187 X 881 mètres a été établie en permanence dans la lagune de Grande-Entrée. L'aire est délimitée du 1er juin au 1er novembre par des bouées d'avertissement jaunes, non-lumineuses, munies de réflecteurs radar. Les filières en périphérie sont indiquées par des ballons jaunes espacés de 30 mètres au maximum. Le point central de la zone est situé par 47°36'21" N; 61°31'12" W.

*MPO(6406780-01)*

**4957 - Havre-Aubert - Carte nouvelle- 13-JUIL-1990 - NAD 1983**

17-DEC-2004

LNMD. 03-SEPT-2004

Porter      une profondeur de 3 mètres 8 décimètres

47°14'11.7"N    061°49'31.3"W  
*MPO(6406771-02)*

**6108 - Fort Francis to/à Hostess Island and/et Sandpoint Island - Nouvelle édition - 10-NOV-2000 - NAD 1983**

24-DEC-2004

LNM/D. (655-1988)

Remplacer    la balise de jour de bâbord marquée "17" par un feu Fl G 2.5s

48°36'27.5"N    093°10'55.5"W  
*MPO(6602129-02)*

**PARTIE 2 - Édition 12/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée 17A	48°36'11.5"N 093°09'32.5"W <i>MPO(6602129-01)</i>
--------	---	--

**6109 - Sandpoint Island to/aux Anchor Islands- Nouvelle édition - 15-NOV-2002 - NAD 1983**

31-DEC-2004

Rayer	la balise de jour de bâbord, marquée 35	48°33'09.8"N 092°53'09.0"W <i>MPO(6602131-01)</i>
-------	---	--

Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée 30	48°35'34.0"N 092°53'44.0"W <i>MPO(6602131-07)</i>
-------	---	--

Rayer	la bouée conique de tribord rouge, marquée 32	48°35'30.0"N 092°53'41.5"W <i>MPO(6602131-10)</i>
-------	---	--

Remplacer	la bouée conique de tribord rouge, marquée 12 par une bouée conique de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée 12	48°36'26.2"N 092°57'38.3"W <i>MPO(6602131-03)</i>
-----------	---	--

Remplacer	la balise de jour de tribord, marquée 34, par un feu FI R	48°33'33.0"N 092°53'15.0"W <i>MPO(6602131-05)</i>
-----------	---	--

Modifier	la légende 31 pour lire 29A vis-à-vis la bouée	48°35'33.0"N 092°53'40.5"W <i>MPO(6602131-08)</i>
----------	--	--

Porter	une bouée cylindrique de bâbord verte, marquée 35	48°33'09.0"N 092°53'12.0"W <i>MPO(6602131-02)</i>
--------	---	--

Porter	une bouée cylindrique de bâbord verte, marquée 19	48°36'13.4"N 092°55'25.8"W <i>MPO(6602131-04)</i>
--------	---	--

Porter	une bouée cylindrique de bâbord verte, marquée 31	48°35'31.5"N 092°53'39.0"W <i>MPO(6602131-09)</i>
--------	---	--

Porter	une bouée conique de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée 32	48°35'29.2"N 092°53'39.0"W <i>MPO(6602131-11)</i>
--------	--	--

Porter	une balise de jour de tribord, marquée 30A	48°35'33.8"N 092°53'46.0"W <i>MPO(6602131-12)</i>
--------	--	--

Porter	une bouée conique de tribord rouge, marquée 30	48°35'30.8"N 092°53'41.0"W <i>MPO(6602131-14)</i>
--------	--	--

**PARTIE 4 - Édition 12/2004**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Labrador et baie d'Hudson, sixième édition, 1988 —

Page 435 — Paragraphe 177, ligne 7  
Supprimer : 078°  
Remplacer par : 079°

(C2004-048.1)

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 51 — Supprimer le paragraphe 128  
Remplacer par : 128 Le havre de **Grosse-Île-Nord (Leslie)**, protégé par deux brise-lames, est implanté sur le côté Est du cap du Dauphin. Il abrite un **quai** de 100 m dans sa partie Nord, des pontons et une **rampe de mise à l'eau**. L'entrée du havre offre une profondeur de 2,3 m (2003) tandis que l'intérieur du havre est à 1,6 m (2000). Un **feu** (1481.5), reposant sur un caisson, marque l'extrémité du brise-lames Nord. Un deuxième **feu** (1481.6) marque l'extrémité du brise-lames Sud. (Voir le diagramme **Grosse-Île-Nord**)

(Q2004-082.1)

Page 52 — Supprimer le paragraphe 146.1 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 3/1999)

(Q2004-092.1)

Page NOTES — Diagramme **GROSSE-ÎLE-NORD**  
Ajouter un feu Fl G @ 038°07', 342 mètres du coin SW du cadre.

(Q2004-082.2)

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Page 82 — Paragraphe 128, dernière ligne  
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/1999.  
Remplacer par : Un gros brise-lames en pierres, situé à 98 pieds (30 m) à l'Est de l'usine de transformation du poisson et du quai mentionné antérieurement, s'étend à 443 pieds (135 m) de la rive.

(N2004-20.4)

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Page 26 — Paragraphe 238, dernière ligne  
Ajouter : **Martins Ledge**, située à 1,6 mille au NE de Grates Point et signalée par la **bouée** lumineuse cardinale Nord TG (471.8), offre une profondeur minimale de 15,2 m (50 pi).

(N2004-20.5)

Page 35 — Paragraphe 316, dernière ligne  
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/2002.

(N2004-20.6)

Page 114 — INDEX, après « Marticot Island, 96 »  
Insérer : Martins Ledge, 26

(N2004-20.7)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Page 25 — Paragraphe 253, lignes 2 à 4  
Supprimer : « Un groupe ... pointe de Moisie. »  
Remplacer par : Un groupe de tours, portant des feux rouges, s'élève à l'Ouest de la pointe de Moisie.

(Q2004-090.1)

Page 26 — Paragraphe 269, ligne 2  
Supprimer : 28 m  
Remplacer par : 28,8 m

(Q2004-090.2)

**PARTIE 4 - Édition 12/2004**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 26 — Paragraphe 269, ligne 4  
Supprimer : 34 m  
Remplacer par : 35 m

(Q2004-090.3)

Page 26 — Paragraphe 269, ligne 6  
Supprimer : 40 m  
Remplacer par : 41 m

(Q2004-090.4)

Page 27 — Paragraphe 277, ligne 2  
Supprimer : rouges

(Q2004-090.5)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —

Page 3 — Supprimer le paragraphe 15 et le pictogramme de feu qui lui est attenant.

(Q2004-091.1)

Page 22 — Paragraphe 50, lignes 7 à 9  
Supprimer : « Un **feu** ... postérieur. »

(Q2004-081.1)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Page 28 — Supprimer le paragraphe 81.

(Q2004-079.1)

CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs, première édition, 1996 —

Pages 36 à 39 — Après le paragraphe 21

Supprimer : « LOI SUR LES PORTS ET LES INSTALLATIONS PORTUAIRES PUBLICS » jusqu'à la ligne 34 de la colonne de gauche de la page 39.

Remplacer par : <sup>43</sup> L'utilisation et les activités dans les ports publics et les installations portuaires publiques sont régies par le *Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques* et les autres règlements de la *Loi maritime du Canada*. Il en est de même pour la navigation et l'utilisation des eaux navigables de n'importe quel havre naturel ou artificiel.

(C2004-049.1)

CEN 306 — Baie Georgienne, première édition, 1998 —

Page 99 — Paragraphe 316, ligne 2  
Supprimer : et une balise

(C2004-050.1)

**PARTIE 5 - Édition 12/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

6.5	Cape Pine - Bouée lumineuse M14	46 36 21 53 32 36	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "M14".	À longueur d'année.	Carte:4842 Éd.12/04(N04-190)
7.2	St. Shotts - Bouée lumineuse MC	46 37 40 53 36 47	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "MC".	À longueur d'année.	Carte:4842 Éd.12/04(N04-189)
7.4	Lamb Rock - Bouée lumineuse cardinale Nord MLR	46 28 20.9 54 01 49.3	Q W	1s	.....	.....	Noire et jaune, marquée "MLR".	À longueur d'année.	Carte:4817 Éd.12/04(N04-193)
8.7	South Point (Great Colinet Island) - Bouée lumineuse MS	Abords de la pointe South. 46 56 12 53 43 09	F (2+1) R	6s	.....	.....	Rouge, verte et rouge, marquée "MS".	À longueur d'année.	Carte:4843 Éd.12/04(N04-192)
13	Point Lance - Bouée lumineuse ML	Abords de la pointe. 46 47 00 54 03 16	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "ML".	À longueur d'année.	Carte:4842 Éd.12/04(N04-186)
130.2	Pass Island - Bouée à sifflet lumineuse V24							Rayer du Livre.	Carte:4633 Éd.12/04(N04-182)
136.9	François Entrance - Bouée lumineuse QL4	47 33 47.8 56 43 26.9	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "QL4".	À longueur d'année.	Carte:4633 Éd.12/04(N04-183)
139 H266	Harbour Island	Côté Est de l'île. 47 22 53.5 56 59 17	FI W	10s	21.9	17	Tour à claire-voie carrée, marque de jour carrée rouge et blanche. 5.8	Lum. 0.2 s; obs. 9.8 s. À longueur d'année.	Carte:4633 Éd.12/04
140	Fish Head - Bouée à sifflet lumineuse Q29							Rayer du Livre.	Carte:4825 Éd.12/04(N04-184)
141	Northwest Head	Sur l'île Northwest. 47 30 44.9 57 24 31.5	FI W	3s	38.1	14	Tour cylindrique blanche, bandes spirales rouges et blanches. 7.3	Lum. 0.5 s; obs. 2.94 s. À longueur d'année.  Cornet - Son 3 s; sil. 27 s. Le cornet est orienté à 237°06'.	Carte:4825 Éd.12/04
264	Pacquet Harbour, entrée de	Entrée du havre. 49 58 41.1 55 51 20.6	FI W	6s	30.2	7	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.3	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. Saisonnier.	Carte:4520 Éd.12/04(N04-181)

**PARTIE 5 - Édition 12/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

299 H76.4	Brule Point - alignement	53 26 34.3 59 56 42.7	Oc	G	6s	7.9	11	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.3	Lum. 4 s; obs. 2 s. Saisonnier.
300 H76.5		163°30' 88.4m du feu antérieur.	Oc	G	6s	19.2	11	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.3	Lum. 4 s; obs. 2 s. Saisonnier.
301 H77	Kenamu River - alignement	53 28 14.6 59 54 52.4	Oc	G	6s	7.9	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.4	Lum. 4 s; obs. 2 s. Visible sur l'alignement. Saisonnier.
302 H77.1		047°30' 1517.9m du feu antérieur.	Oc	G	6s	18.9	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 18.6	Lum. 4 s; obs. 2 s. Visible sur l'alignement. Saisonnier.
321.5	Hopedale Harbour - alignement	55 27 18.6 60 13 30.1	F	R	.....	20.1	11	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 5.7	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
321.6		278° 60m du feu antérieur.	F	R	.....	25.9	11	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 3.2	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
350.1	Point of Bay, quai	49 15 36 55 14 34.7	Fl	R	4s	.....	.....	Mât cylindrique.	Saisonnier.
360.51	Virgin Arm, quai	49 31 38.2 54 46 18	Iso	R	7s	.....	.....	Mât cylindrique.	Saisonnier.

**Carte:4728**  
**Éd.12/04(N04-196,197)**

**Carte:4728**  
**Éd.12/04(N04-187,188)**

**Carte:5047**  
**Éd.12/04(N04-194,195)**

**Carte:4596**  
**Éd.12/04(N04-153)**

**Carte:4863**  
**Éd.12/04(N04-156)**

**ATLANTIQUE**

6 H4192	<b>Machias Seal Island</b>	Sommet de l'île. 44 30 06.6 67 06 04.1	Fl	W	3s	25.0	17	Tour octogonale blanche, partie supérieure rouge. 18.3	Lum. pér. 3 s. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 3 s; sil. 3 s; son 3 s; sil. 51 s. Le cornet est orienté à 065°.
41 H4152	<b>Cherry Island</b>	Pointe SE.de l'île. 44 55 07.2 66 58 00	Fl	W	5s	9.8	17	Tour cylindrique, bandes horizontales rouges et blanches. 7.5	Lum.0.5 s; obs. 4.5 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 2 s; sil.18 s.

**Carte:4340**  
**Éd.12/04(F04-163)**

**Carte:4114**  
**Éd.12/04(F04-165)**



**PARTIE 5 - Édition 12/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

44 H4154	Head Harbour	Sur la roche la plus au large du promontoire East Quoddy. 44 57 28.6 66 54 00.2	F R	.....	17.6	13	Tour octogonale, bandes horizontales rouges et blanches. 15.1	À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 4 s; sil. 56 s. Le cornet est orienté à 116°.  <b>Carte:4114</b> <b>Éd.12/04(F04-168)</b>
70	Letete - Bouée lumineuse SQ	45 02 53 66 54 07.1	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "SQ".	À longueur d'année.  <b>Carte:4124</b> <b>Éd.12/04(F04-155)</b>
70.15	Letete – Bouée lumineuse extérieure SQ2	45 02 48.3 66 54 00.4	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "SQ2".	À longueur d'année.  <b>Carte:4124</b> <b>Éd.12/04(F04-161)</b>
70.25	Letete – Bouée lumineuse intérieure SQ3	45 02 59.9 66 54 00.1	F G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "SQ3".	À longueur d'année.  <b>Carte:4124</b> <b>Éd.12/04(F04-171)</b>
72.1	Leavitts - Bouée lumineuse SE8	Entrée Est du passage Letete. 45 03 18.3 66 51 43.9	F R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "SE8".	À longueur d'année.  <b>Carte:4124</b> <b>Éd.12/04(F04-152)</b>
73.25	Parker Island - Bouée lumineuse SJ1	45 02 10.7 66 54 54.4	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "SJ1".	À longueur d'année.  <b>Carte:4124</b> <b>Éd.12/04(F04-158)</b>
74.2	Macks Ledge - Bouée lumineuse SJ2	45 02 11.1 66 55 29.4	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "SJ2".	À longueur d'année.  <b>Carte:4124</b> <b>Éd.12/04(F04-159)</b>
81 H4114	Pea Point	Côté Est de l'entrée du havre Letang. 45 02 20.4 66 48 28.2	F W	.....	17.2	12	Tour rectangulaire blanche, partie supérieure rouge. 10.6	Visible de 251° à 161° par le N.et l'E. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 3 s; sil.3 s; son 3 s; sil.51 s. Le cornet est orienté à 180°.  <b>Carte:4124</b> <b>Éd.12/04(F04-166)</b>
83 H4112	Lighthouse Point	Côté Sud du havre Beaver. 45 03 46.7 66 43 59	Fl W	15s	14.2	12	Tour cylindrique blanche, partie supérieure rouge. 8.6	Lum. 7 s; obs. 8 s. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 6 s; sil.54 s. Le cornet est orienté à 159°.  <b>Carte:4116</b> <b>Éd.12/04(F04-167)</b>
90 H4108	Point Lepreau	Sur la pointe. 45 03 31.7 66 27 31.3	Fl W	5s	25.5	14	Tour octogonale, bandes horizontales rouges et blanches. 17.6	Lum.1 s; obs. 4 s. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 2 s; sil.3 s; son 2 s; sil.3 s; son 2 s; sil.48 s. Le cornet est orienté à 190°.  <b>Carte:4116</b> <b>Éd.12/04(F04-169)</b>

**PARTIE 5 - Édition 12/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

100 H4082	<b>Partridge Island</b>	Sommet de l'île. 45 14 21 66 03 13.8	FI	W	7.5s	35.3	<b>19</b>	Tour hexagonale, bandes verticales rouges et blanches.  13.6	Lum. pér. 7.5 s. À longueur d'année.  <b>Carte:4117</b> <b>Éd.12/04(F04-164)</b>
Feu de (T.-N.) 141	Northwest Head	Sur l'île Northwest. 47 30 44.9 57 24 31.5	FI	W	3s	38.1	14	Tour cylindrique blanche, bandes spirales rouges et blanches.  7.3	Lum. 0.5 s; obs. 2.94 s. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 3 s; sil. 27 s. Le cornet est orienté à 237°06'.  <b>Carte:4825</b> <b>Éd.12/04</b>
157 H4060	Cape Enragé	Sur le cap. 45 35 38.1 64 46 47.7	FI	G	6s	40.7	10	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 9.2	Lum. 1 s; obs. 5 s. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 2 s; sil. 3 s; son 2 s; sil. 3 s; son 2 s; sil. 48 s. Le cornet est orienté à 220°.  <b>Carte:4337</b> <b>Éd.12/04(F04-162)</b>
163 H4032	Apple River	Sur le cap Capstan, à l'entrée Nord. 45 28 24 64 51 22.9	LFI	W	12s	20.8	9	Tour carrée blanche. 11.2	Lum. 2 s; obs. 10 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.  <b>Carte:4010</b> <b>Éd.12/04(F04-141)</b>
167 H3938	Cape d'Or	Extrémité de la pointe. 45 17 27 64 46 27.5	FI	W	9s	20.3	13	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 10.7	Lum. 1 s; obs. 8 s. Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 2 s; sil. 3 s; son 2 s; sil. 3 s; son 2 s; sil. 48 s. Le cornet est orienté à 240°.  <b>Carte:4010</b> <b>Éd.12/04(F04-142)</b>
171 H3950	Cape Sharp	Extrémité Sud du cap. 45 21 52.2 64 23 31.5	Oc	W	10s	17.4	12	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 11.7	Lum. 7 s; obs. 3 s. Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 4 s; sil. 56 s. Le cornet est orienté à 250°.  <b>Carte:4399</b> <b>Éd.12/04(F04-143)</b>
183 H3970	Summerville	45 05 35.6 64 10 22.9	F	G	.....	7.4	7	Tour à claire-voie triangulaire. 6.6	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.  <b>Carte:4140</b> <b>Éd.12/04(F04-144)</b>
192 H3942	Halls Harbour	Extrémité du brise- lames Ouest. 45 12 06.6 64 37 11.8	FI	R	4s	5.2	7	Tour à claire-voie. 4.7	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.  <b>Carte:4010</b> <b>Éd.12/04(F04-145)</b>

**PARTIE 5 - Édition 12/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

195 H3926	Margaretsville	Extrémité de la pointe, au Sud du brise-lames. 45 03 00.3 65 03 57.8	Oc(2)	W	20s	11.2	10	Tour carrée, bandes horizontales blanches et noires. 9.7	Lum. 10 s; obs. 3 s; lum. 4 s; obs. 3 s. Visible de 095° à 236° par le S. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4010</b> <b>Éd.12/04</b>
294.5	Deadmans Ledge	43 44 02 65 56 37.8	Fl	R	4s	4.5	4	Mât cylindrique rouge. 7.1	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4244</b> <b>Éd.12/04(F04-147)</b>
441	Lunenburg Harbour - Bouée lumineuse E77	44 22 28 64 18 37.6	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "E77".	À longueur d'année.	<b>Carte:4328</b> <b>Éd.12/04(F04-154)</b>
467 H3674	New Harbour	Côté Sud de l'entrée. 44 28 21.3 64 05 32.2	F	R	.....	7.8	8	Mât à claire-voie triangulaire. 6.8	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4381</b> <b>Éd.12/04(F04-148)</b>
496.5 H3651.4	Lower Prospect	Sur le quai. 44 27 03.4 63 43 32.1	F	W	.....	6.0	9	Tour à claire-voie, partie inférieure fermée. 5.3	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4385</b> <b>Éd.12/04(F04-150)</b>
499 H3651	Terence Bay, quai	Extrémité du quai. 44 28 04.4 63 42 52.2	F	W	.....	4.5	11	Mât à claire-voie, partie inférieure fermée. 3.8	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4385</b> <b>Éd.12/04(F04-151)</b>
563.05	Three Fathom Harbour - Bouée lumineuse HX8	44 38 16.1 63 16 38	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "HX8".	Saisonnier.	<b>Carte: 4236</b> <b>Éd.12/04(F04-104)</b>
670.5	Pas Reef - Bouée lumineuse PJ6	45 20 02.7 60 56 56.5	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "PJ6".	Saisonnier.	<b>Carte:4281</b> <b>Éd.12/04(G04-183)</b>
679 H3465	Hart Island - alignement	45 20 37.6 60 59 25.1	F	R	.....	6.1	6	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.1	Intensité renforcée sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	
679.1 H3465.1		169°49' 116.7m du feu antérieur.	F	R	.....	10.4	16	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.6	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:4281</b> <b>Éd.12/04</b>
684.02		Guysborough Harbour - Bouée lumineuse CQ5	45 22 55.3 61 29 20.3	Fl	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "CQ5".	Saisonnier.

**PARTIE 5 - Édition 12/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

700.5	Chaussée surélevée de Canso	Sur le pont tournant. 45 38 50.8 61 24 45.6	FI F F	R R W	4s ..... .....	16.2 ..... .....	..... ..... .....	..... ..... .....	Préparatifs d'ouverture du pont. FR - Pont complètement fermé. FW - Pont complètement ouvert. À longueur d'année.
Carte:4306 Éd.12/04(G04-190)									
705 H3410	Crichton Head	Extrémité Nord de l'île Crichton. 45 30 41.9 61 06 12.7	F	G	.....	11.4	10	Tour à claire-voie, partie inférieure fermée, marque de jour rectangulaire lattée rouge et blanche. 7.9	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4307 Éd.12/04(G04-191)									
728 H3378	Cape Ronde	À l'Ouest de l'entrée de la baie St. Peters. 45 34 39 60 53 22.3	LFI	G	12s	21.4	7	Mât à claire-voie, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.6	Lum. 2 s; obs. 10 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
Carte:4275 Éd.12/04(G04-195)									
732 H3386	River Bourgeois	Sur la pointe, côté Est de l'entrée. 45 37 32.8 60 56 51.1	F	R	.....	7.1	8	Tour carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 7.7	Aide privée. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4308 Éd.12/04(G04-196)									
737 H3372	Little Harbour, quai	45 34 59.3 60 44 27.5	F	R	.....	4.9	8	Mât cylindrique. 4.4	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4275 Éd.12/04(G04-197)									
799 H778	Black Rock Point	Côté Sud de l'entrée du Grand Bras d'Or. 46 18 18.8 60 23 29.8	FI	W	6s	25.8	12	Tour carrée blanche. 12.4	Lum. 2 s; obs. 4 s. Visible de 047° à 227° par l'E. et le S. Feu de secours. À longueur d'année.
Cornet - Son 3 s; sil.27 s. Le cornet est orienté à 353°.									
Carte:4277 Éd.12/04(G04-199)									
809.7 H792	Man of War Point - alignement	46 11 31.7 60 32 39.5	F	Y	.....	18.1	10	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
809.8 H792.1		223°03' 768.8m du feu antérieur.	F	Y	.....	28.5	16	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 20.2	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
Carte:4277 Éd.12/04(G04-188)									
860.6 H1176.4	Pleasant Bay, brise-lames	NE. du brise-lames. 46 50 00.6 60 47 48.4	FI	G	4s	7.0	2	Mât cylindrique. 4.1	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4464 Éd.12/04(G04-184)									

**PARTIE 5 - Édition 12/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

873.2	Margaree Harbour, brise-lames Est	46 26 34.4 61 06 47.1	FI G	4s	5.7	2	Mât cylindrique. 2.6	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:4449</b> <b>Éd.12/04(G04-182)</b>
874.1	Inverness, brise- lames	46 13 45.6 61 19 30	FI G	4s	8.1	2	Mât cylindrique. 3.3	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:4463</b> <b>Éd.12/04(G04-168)</b>
874.12	Inverness, brise- lames Sud	46 13 44.7 61 19 33.2	FI R	4s	7.1	2	Mât cylindrique. 3.3	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:4463</b> <b>Éd.12/04(G04-169)</b>
874.55	Mabou Harbour - Bouée lumineuse VJ3	46 05 19.1 61 28 35	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "VJ4".	Saisonnier.	<b>Carte:4448</b> <b>Éd.12/04(G04-177)</b>
956.3	Aitken Point - Bouée lumineuse NH15	Embouchure de la rivière Montague. 46 10 34.2 62 33 03.7	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "NH15".	Saisonnier.	<b>Carte:4422</b> <b>Éd.12/04</b>
957.3	Montague River - Bouée lumineuse NH22	46 10 30.2 62 35 58.7	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "NH22".	Saisonnier.	<b>Carte:4422</b> <b>Éd.12/04</b>
1239	Tracadie Sud	Extrémité du brise- lames Sud. 47 28 47.4 64 52 15.8	FI G	4s	5.8	5	Mât cylindrique. 3.4	Lum. 1 s; obs. 3 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:4906</b> <b>Éd.12/04</b>
1340.1 H1609	Belledune Point	47 54 27.1 65 49 55	Oc G	3s	11.1	10	Tour à claire-voie carrée; marques de jour rectangulaires blanches. 9.9	Lum. 2 s; obs. 1 s À longueur d'année.	<b>Carte:4920</b> <b>Éd.12/04</b>
1621 H1768	<b>Cap des Rosiers</b>	Sur le cap. 48 51 22.5 64 12 03.8	Oc W	20s	41.5	24	Tour cylindrique rouge. 34.1	Lum. 15 s; obs. 5 s. À longueur d'année.	<b>Carte:4485</b> <b>Éd.12/04(L04-316)</b>
1640 H1800	<b>Anse-à-Valleau</b>	49 05 15.4 64 33 34.4	FI W	10s	95.1	20	Tour à claire-voie. 33.2	Lum. 1 s; obs. 9 s. À longueur d'année.	<b>Carte:4026</b> <b>Éd.12/04(L04-317)</b>
1754.7 H2094	<b>Escoumins (Base de Vitesse) - alignement Est</b>							Rayer du Livre.	
1754.8 H2094.1									<b>Carte:1235</b> <b>Éd.12/04(L04-319,320)</b>

**PARTIE 5 - Édition 12/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1755.5 H2094.3	<b>Escoumins (Base de Vitesse) - alignement Ouest</b>								Rayer du Livre.
1755.6 H2094.3									<b>Carte:1235</b> <b>Éd.12/04(L04-321,322)</b>
1894	Récifs de Longue Pointe - Bouée lumineuse K96	Au Sud des récifs. 47 08 39.3 70 40 29.9	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "K96".	(Espar d'hiver). Saisonnier.
									<b>Carte:1317</b> <b>Éd.12/04</b>
1895.9	Bouée lumineuse K100	47 06 38.9 70 42 27.2	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "K100".	Saisonnier.
									<b>Carte:1317</b> <b>Éd.12/04</b>
1898 H2261	<b>Banc du Cap Brûlé - alignement aval</b>	Banc du Cap Brûlé. 47 05 50.1 70 42 12.5	F	W	.....	8.8	18	Sur le pilier aval, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 7.3	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1899 H2261.1	<b>Racon -.- (K) Bande X &amp; S</b>	213°23' 1012.3m du feu antérieur.	F	W	.....	23.1	18	Sur le pilier amont, tour cylindrique blanche, partie supérieure orange. 16.7	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
									<b>Carte:1317</b> <b>Éd.12/04(L04-345,346)</b>
1900 H2262	<b>Banc du Cap Brûlé - alignement amont</b>	Banc du Cap Brûlé. 47 05 22.5 70 42 38.9	F	W	.....	8.7	18	Sur le pilier amont, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 7.3	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1901 H2262.1		033°23' 1014.4m du feu antérieur.	F	W	.....	29.4	18	Sur le pilier aval, tour cylindrique blanche, bandes horizontales orange. 19.8	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
									<b>Carte:1317</b> <b>Éd.12/04(L04-347,348)</b>
1941 H2294	<b>Ste-Famille - alignement</b>	Près de l'ancienne meunerie, côté Sud du chenal. 46 57 51.7 70 58 34.3	F	G	.....	18.6	18	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 18.5	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1942 H2294.1		052°36' 608.8m du feu antérieur.	F	G	.....	50.1	18	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 15.5	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
									<b>Carte:1317</b> <b>Éd.12/04(L04-293)</b>
2083.8 H2389	Île de la Poterie	Extrémité du quai de l'Île de la Poterie. 46 21 23.6 72 30 24.5	FI	W	6s	11.1	7	Mât carré. 8.3	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
									<b>Carte:1313</b> <b>Éd.12/04(L04-318)</b>

**PARTIE 5 - Édition 12/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

441	Keith Shoal - Bouée lumineuse Q1	Côté NE. du haut- fond. 44 02 42 76 59 38.5	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "Q1".	Saisonnier.	Carte:2006 Éd.12/04(B04-056)
443	Glenora - Bouée lumineuse Q3	NW. de Glenora. 44 02 43.2 77 04 03.5	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "Q3".	Saisonnier.	Carte:2006 Éd.12/04(B04-057)
444	Trumpour Point - Bouée lumineuse Q	À l'Ouest de la pointe. 44 04 00 77 05 30	Mo(A) W	6s	.....	.....	Espar à bandes verticales rouges et blanches, marquée "Q".	Saisonnier.	Carte:2006 Éd.12/04(B04-058)
449	Catalaque Shoal - Bouée lumineuse Q11	Abords du haut-fond. 44 09 13.8 77 03 31.2	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "Q11".	Saisonnier.	Carte:2006 Éd.12/04(B04-063)
451	Foresters Island - Bouée lumineuse Q13	Abords de la pointe Est de l'île. 44 10 41.5 77 03 05.5	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "Q13".	Saisonnier.	Carte:2006 Éd.12/04(B04-064)
452	Foresters Island - Bouée lumineuse Q17	Au Nord de l'île. 44 11 05 77 03 25.5	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "Q17".	Saisonnier.	Carte:2006 Éd.12/04(B04-065)
457	East Entrance - Bouée lumineuse Q22	Côté Nord de l'entrée Est. 44 09 58.2 77 06 11.5	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "Q22".	Saisonnier.	Carte:2069 Éd.12/04(B04-066)
462.5	Sucker Creek - Bouée lumineuse Q42	Au Sud de l'entrée de la crique. 44 09 28.2 77 08 31	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "Q42".	Saisonnier.	Carte:2007 Éd.12/04(B04-068)
463	North Port Shoal - Bouée lumineuse Q43	Bordure Nord du haut-fond. 44 08 57.3 77 11 39.5	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "Q43".	Saisonnier.	Carte:2007 Éd.12/04(B04-069)
464	Trident Point - Bouée lumineuse Q46	44 08 53 77 13 36	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "Q46".	Saisonnier.	Carte:2007 Éd.12/04(B04-070)
467	Minnie Blakely Shoal - Bouée lumineuse Q52	Au Sud du haut- fond. 44 08 59 77 17 54	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "Q52".	Saisonnier.	Carte:2007 Éd.12/04(B04-071)
468	Massasauga Point - Bouée lumineuse Q53	Abords de Rush Bar, à l'Ouest de la pointe. 44 08 57.4 77 19 13	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "Q53".	Saisonnier.	Carte:2007 Éd.12/04(B04-072)
469	Belleville Harbour - Bouée lumineuse Q54	Côté Est de l'entrée du quai de Belleville. 44 08 57.9 77 22 22	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "Q54".	Saisonnier.	Carte:2011 Éd.12/04(B04-073)

**PARTIE 5 - Édition 12/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

471	Anderson Shoal - Bouée lumineuse Q57	44 07 44 77 25 29.5	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "Q57"	Saisonnier.	Carte:2069 Éd.12/04(B04-074)
471.8	Narrows Shoal - Bouée lumineuse Est Q59	Extrémité Est de la passe. 44 06 39.3 77 29 28	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "Q59".	Saisonnier.	Carte:2069 Éd.12/04(B04-075)
473	Narrows Shoal - Bouée lumineuse Q61	Extrémité Ouest de l'approche de la passe. 44 06 24.9 77 30 06.8	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "Q61".	Saisonnier.	Carte:2069 Éd.12/04(B04-076)
474	Trenton East – Bouée de bifurcation lumineuse QTB	44 05 53.7 77 30 54.1	Fl G (2+1)	6s	.....	.....	Espar verte, rouge et verte, marquée "QTB".	Saisonnier.	Carte:2069 Éd.12/04(B04-077)
475	Onderdonk Point - Bouée lumineuse QT16	À l'Ouest de la pointe. 44 04 48.7 77 32 29.1	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "QT16".	Saisonnier.	Carte:2069 Éd.12/04(B04-078)
476	Approches de Trenton - Bouée lumineuse Q72	44 05 36.2 77 32 49.6	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "Q72".	Saisonnier.	Carte:2069 Éd.12/04(B04-079)
477	Trenton - Bouée lumineuse Q74	44 05 40.7 77 33 30.6	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "Q74".	Saisonnier.	Carte:2069 Éd.12/04(B04-080)
769.5	Chenal du lac Huron - Bouée lumineuse 1	43 00 32.8 82 25 04.1	Q R	1s	.....	.....	Verte, marquée "1".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	Carte:14853 (É.-U.) Éd.12/04(B04-086)
1130	Angus Island	Près de l'extrémité Nord de l'île. 48 14 09.5 89 00 23.5	Fl W	10s	24.7	9	Tour à claire-voie. 15.9	Lum. 1 s; obs. 10 s. Saisonnier.	Carte:2311 Éd.12/04(D04-022)



**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter

Theresa Kenney:  
(613) 990-3016

[Administrateur de site Web](#)